

Volume I
No. 10



Tuesday
9th March, 1965

PARLIAMENTARY DEBATES

DEWAN NEGARA (SENATE)

OFFICIAL REPORT

FIRST SESSION OF THE SECOND PARLIAMENT
OF MALAYSIA

CONTENTS

ANNOUNCEMENT BY Mr PRESIDENT:

Messages from the House of Representatives [Col. 1221]

BUSINESS OF THE SENATE [Col. 1222]

BILLS:

The Muslim Courts (Criminal Jurisdiction) Bill [Col. 1223]

The Penal Code (Amendment) Bill [Col. 1245]

The Criminal Procedure Code (Singapore) (Amendment) Bill [Col. 1252]

The Reprint of Federal Laws Bill [Col. 1253]

The Pioneer Industries (Relief from Tax) (Variation) Bill [Col. 1255]

The Finance (Estate Duty) Bill [Col. 1261]

The Supplementary Supply (1964) Bill [Col. 1266]

The Loan (Local) (Amendment and Extension) Bill [Col. 1274]

The External Loans (Singapore Government Bodies Corporate) Bill [Col. 1280]

ADJOURNMENT *SINE DIE* [Col. 1284]

UCHAPAN PENANGGOHAN [Col. 1284]

WRITTEN ANSWERS TO QUESTIONS [Col. 1295]

MALAYSIA

DEWAN NEGARA (SENATE)

Official Report

Vol. I

First Session of the Second Dewan Negara

No. 10

Tuesday, 9th March, 1965

The Senate met at Ten o'clock a.m.

PRESENT:

- The Honourable Mr President, DATO' HAJI ABDUL RAHMAN BIN MOHAMED YASIN, S.P.M.J., P.I.S., J.P. (Johore).
- „ ENCHE' A. ARUNASALAM, A.M.N. (Appointed).
- „ ENCHE' ABDUL RAHMAN BIN AHMAD (Perlis).
- „ ENCHE' ABDUL SAMAD BIN OSMAN (Appointed).
- „ ENCHE' ABDUL WAHAB BIN IDUS, P.J.K. (Negeri Sembilan).
- „ TUAN HAJI AHMAD BIN HAJI ABDULLAH, A.M.N. (Penang).
- „ ENCHE' AHMAD BIN HAJI TAFF (Singapore).
- „ CHE' AISHAH BINTI HAJI ABDUL GHANI (Appointed).
- „ ENCHE' AMALUDDIN BIN DARUS (Kelantan).
- „ DATU JOSEPH AUGUSTINE ANGIAN ANDULAG, P.D.K. (Sabah).
- „ ENCHE' AWANG DAUD MATUSIN (Appointed).
- „ ENCHE' CHAN KWONG-HON, A.M.N., S.M.S., J.P. (Selangor).
- „ ENCHE' CHEAH SENG KHIM, J.P. (Penang).
- „ DATO' DR CHEAH TOON LOK, D.P.M.K., D.M.K., J.M.N., J.P. (Appointed).
- „ ENCHE' CHOO KOK LEONG (Appointed).
- „ DATO' J. E. S. CRAWFORD, J.M.N., J.P., Dato' Kurnia Indera (Appointed).
- „ ENCHE' D. S. DORAI RAJ, A.M.N., P.J.K. (Appointed).
- „ DATO' FOO SEE MOI, D.P.M.K., J.P. (Appointed).
- „ ENCHE' GAN TECK YEOW, J.M.N. (Appointed).
- „ ENCHE' HOH CHEE CHEONG, A.M.N., J.P. (Pahang).
- „ ENCHE' HONG TECK GUAN (Appointed).
- „ ENCHE' C. D. ISMAIL, J.M.N., J.P. (Appointed).
- „ ENCHE' ANDREW JIKA LANDAU (Appointed).
- „ ENCHE' KHOO TECK PUAT (Appointed).
- „ ENCHE' KO TECK KIN (Singapore).
- „ ENCHE' KOH KIM LENG (Malacca).
- „ DATO' LEE FOONG YEE, J.M.N., P.P.T., J.P. (Negeri Sembilan).
- „ DATO' Y. T. LEE, D.P.M.S., J.M.N., P.J.K., J.P. (Appointed).
- „ ENCHE' LIM HEE HONG, A.M.N. (Appointed).
- „ ENCHE' MOHAMAD ADIB BIN OMAR (Trengganu).

- The Honourable DATU PENGIRAN MOHAMED DIGADONG GALPAM, P.D.K. (Sabah).
- „ DATO' HAJI MOHAMED NOAH BIN OMAR, P.M.N., S.P.M.J., D.P.M.B., P.I.S., J.P. (Appointed).
- „ TUAN HAJI MOHAMED SAID BIN HAJI ABU BAKAR (Appointed).
- „ ENCHE' MOHAMED SALLEH BIN MOHAMED ARIFF (Malacca).
- „ ENCHE' ATHI NAHAPPAN (Appointed).
- „ ENCHE' S. P. S. NATHAN (Appointed).
- „ NIK HASSAN BIN HAJI NIK YAHYA, J.M.N. (Appointed).
- „ TOK PANGKU PANDAK HAMID BIN PUTEH JALI, P.J.K. (Appointed).
- „ ENCHE' SAIDON BIN KECHUT, A.M.N. (Appointed).
- „ DATO' SHEIKH ABU BAKAR BIN YAHYA, D.P.M.J., P.I.S., J.P. (Johore).
- „ DATO' G. SHELLEY, P.M.N., J.P. (Appointed).
- „ TUAN SYED AHMAD BIN SYED MAHMUD SHAHABUDIN, J.M.N. (Kedah).
- „ ENCHE' WILLIAM TAN (Appointed).
- „ DATO' T. H. TAN, P.M.N. (Appointed).
- „ DATO' TEH SIEW ENG, D.P.M.P., J.M.N., P.J.K., J.P. (Appointed).
- „ DATO' E. E. C. THURASINGHAM, D.P.M.J., J.P. (Appointed).
- „ ENCHE' S. O. K. UBAIDULLA, J.M.N. (Appointed).
- „ WAN AHMAD BIN WAN DAUD, J.M.N., P.J.K., J.P. (Perlis).
- „ DATO' WAN IBRAHIM BIN WAN TANJONG, J.M.N., P.J.K., Orang Kaya Indera Maharaja Purba Jelai (Pahang).
- „ WAN SULAIMAN BIN WAN TAM, P.J.K. (Kedah).
- „ ENCHE' YAHYA BIN HAJI AHMAD (Perak).
- „ ENCHE' YEOH KIAN TEIK (Perak).

ABSENT:

- The Honourable the Minister without Portfolio, DATO' ONG YOKE LIN, P.M.N. (Appointed).
- „ CHE' BIBI AISHA BINTI HAMID DON, A.M.N. (Appointed).
- „ DATU TUANKU BUJANG BIN TUANKU HAJI OTHMAN (Sarawak).
- „ ENCHE' DA ABDUL JALIL BIN HAJI AWANG (Trengganu).
- „ TEMENGGONG OYONG LAWAI JAU (Sarawak).
- „ RAJA RASTAM SHAHROME BIN RAJA SAID TAUPHY (Selangor).

IN ATTENDANCE:

- The Honourable the Minister of Home Affairs and Minister of Justice, DATO' DR ISMAIL BIN DATO' HAJI ABDUL RAHMAN, P.M.N. (Johor Timor).
- „ the Minister of Finance, ENCHE' TAN SIEW SIN, J.P. (Melaka Tengah).
- „ the Minister of Transport, DATO' HAJI SARDON BIN HAJI JUBIR, P.M.N. (Pontian Utara).

The Honourable the Minister of Health, ENCHE' BAHAMAN BIN SAMSUDIN (Kuala Pilah).

„ the Minister of Labour, ENCHE' V. MANICKAVASAGAM, J.M.N., P.J.K. (Klang).

„ the Minister of Lands and Mines, ENCHE' ABDUL-RAHMAN BIN YA'KUB (Sarawak).

„ the Assistant Minister of Commerce and Industry, TUAN HAJI ABDUL KHALID BIN AWANG OSMAN (Kota Star Utara).

PRAYERS

(Mr President *in the Chair*)

ANNOUNCEMENT BY MR PRESIDENT

MESSAGE FROM THE HOUSE OF REPRESENTATIVES

Mr President: Yang Berhormat Ahli² Dewan Negara, saya suka hendak memberitahu Majlis ini bahawa saya telah menerima satu perutusan daripada Majlis Dewan Ra'ayat. Sekarang saya jemput Setia-usaha Majlis membacakan perutusan itu.

(*The Clerk reads the Message*)

“Mr President,

The House of Representatives has passed the following Bills—

- (1) to confer the jurisdiction upon Courts constituted under any State law for the purpose of dealing with offences under Muslim law;
- (2) to amend the Penal Code;
- (3) to amend the Criminal Procedure Code of Singapore;
- (4) to provide for the reprinting of certain federal legislation and for matters connected therewith and incidental thereto;
- (5) to vary the laws in force in Malaysia relating to Pioneer Industries;
- (6) to vary the laws in force in Malaysia relating to Estate Duty;
- (7) to apply sums out of the Consolidated Fund for additional expenditure for the

service of the year 1964 and to appropriate such sums for certain purposes;

- (8) to amend and extend the Loan (Local) Ordinance, 1959;

- (9) to authorise the Government of the Federation to guarantee any loan raised by the Government of the State of Singapore or by certain bodies corporate and to provide for matters connected therewith;

and transmits them to the Senate for its concurrence.

(Sgd.) C. M. YUSUF,
Speaker.”

BUSINESS OF THE SENATE

Dato' T. H. Tan: Mr President, Sir, I beg to give notice that I will move the second and third readings of the following Bills at this meeting of the Senate:

- (1) The Muslim Courts (Criminal Jurisdiction) Bill.
- (2) The Pioneer Industries (Relief from Tax) (Variation) Bill.
- (3) The Finance (Estate Duty) Bill.
- (4) The Supplementary Supply (1964) Bill.
- (5) The Loan (Local) (Amendment and Extension) Bill.
- (6) The External Loans (Singapore Government Bodies Corporate) Bill.

Mr President: So be it!

Enche' Athi Nahappan: Mr President, Sir, I beg to give notice that I will move the second and third readings of

the following Bills at this meeting of the Senate:

- (1) The Penal Code (Amendment) Bill.
- (2) The Criminal Procedure Code (Singapore) (Amendment) Bill.
- (3) The Reprint of Federal Laws Bill.

Mr President: Saya suka mengambil peluang mengingatkan Yang Berhormat Ahli² Dewan Negara bahawa menurut syarat Peratoran Meshuarat 53 (2) sa-telah Rang Undang² Perbekalan Tambahan tahun 1964 di-bachakan kali kedua, maka Rang Undang² itu hendak-lah di-bachakan kali ketiga dengan serta-merta dengan tidak payah di-timbangkan dalam peringkat Jawatan-kuasa.

BILLS

THE MUSLIM COURTS (CRIMINAL JURISDICTION) BILL, 1965

Second Reading

Dato' T. H. Tan: Mr President, Sir, I beg to move that a Bill intituled "an Act to confer the jurisdiction upon Courts constituted under any State law for the purpose of dealing with offences under Muslim law" be read a second time.

Dato' Y. T. Lee: Dato' Yang di-Pertua, saya menyokong.

The Minister of Lands and Mines (Enche' Abdul-Rahman bin Ya'kub): Mr President, Sir, I would like to explain this Bill. Various Enactments passed during the last few years have set up Muslim courts for the purpose of, amongst other things, trying persons professing the Muslim or the Islamic faith for certain offences against the Islamic law included in section 1 of List II in the Ninth Schedule to the Constitution of Malaysia. In respect of all these offences mentioned in these Enactments various punishments have been prescribed by the State legislations. That part of paragraph 1 of the State List which empowers States to legislate on matters to which I have referred reads as follows:

"The constitutional organisation and procedure of Muslim courts shall have jurisdiction only over persons professing the Muslim

religion and in respect only of any of the matters included in this paragraph but shall not have jurisdiction in respect of offences except in so far as conferred by Federal laws."

This Bill, therefore, seeks to confer on such courts jurisdiction they would not otherwise have to try offences punishable with a fine not exceeding \$1,000 or with imprisonment for a term not exceeding six months or with both fine and imprisonment.

Mr President, Sir, Clause 3 of the Bill seeks to validate the exercise of jurisdiction by these courts in the past in respect of offences already mentioned.

This Bill, Mr President, Sir, has nothing to do with the question of Muslim marriages, Muslim property law, whether a person is allowed to have more than one wife—two wives three wives or four wives—whether or not *Harta Pencharian* should be divided equally when a husband divorces his wife, because under the provisions I have already mentioned such matters are within the powers, within the jurisdiction, of each State Legislature.

The only purpose of this Bill is to give jurisdiction to the Muslim courts created by the State Legislature to try offences which the State Legislature by laws passed by it have already created. That is the only purpose of this legislation.

There were some misunderstandings in the Dewan Ra'ayat when this Bill was debated last time, and I would like to clarify that in order to avoid any misunderstanding as to the purpose of that Bill.

Dato' Sheikh Abu Bakar bin Yahya: Yang Berhormat Dato' Yang di-Pertua, saya bangun mengambil kesempatan menyokong Rang Undang² ini yang di-kemukakan oleh Menteri Yang Berhormat sa-bentar tadi. Juga saya mengaku-lah Undang² ini sa-baik² Undang² yang akan memberi kuasa kepada Mahkamah Shara'iah. Tetapi saya suka mengeluarkan suatu pertanyaan berkenaan dengan "explanatory statement" dalam Bill ini. Saya beri satu mithalan kapada Dato' ia-lah

berkenaan dengan soal yang saya akan kemukakan ini ia-itu seperti masaalah ya'ani sa-orang isteri menyaman sa-orang suami kerana nafkah, di-hadapan Mahkamah Shara'iah. Keputusan-nya atau pun decree yang di-keluarkan oleh Mahkamah Shara'iah itu mestilah di-hantarkan kepada Mahkamah Magistrate supaya di-jalankan tindakan di-atas suami itu. Maka pada lazimnya decree atau pun keputusan yang di-hantar ka-Mahkamah Magistrate, Mahkamah Magistrate-lah yang akan mengambil tindakan seperti yang di-katakan dalam law—judgment debtor summons, judgment debtor notices atau pun execution on the property. Tetapi seperti yang telah di-sebutkan oleh Menteri yang berkenaan tadi kata-nya ini ada-lah perkara State. Jika demikian saya mengambil kesempatan di-sini Mahkamah Shara'iah itu seperti yang telah di-katakan di-dalam Dewan Ra'ayat sedikit hari dahulu ia-itu seperti "harimau tidak ada berkuku".

Jadi saya fikir, saya minta-lah kepada Menteri yang berkenaan supaya di-perbuatkan satu Undang² supaya Mahkamah Shara'iah itu ada kuat-kuasa-nya mengambil tindakan di-atas mereka yang tidak hendak menurut keputusan-nya. Ini, seperti yang di-katakan oleh Yang Berhormat tadi ia-lah berkenaan dengan criminal jurisdiction dan tidak ada kena-mengena dengan civil. Tetapi, Yang Berhormat Dato' Yang di-Pertua, kebanyakan perkara yang telah di-bahathkan atau pun di-bicarakan oleh Mahkamah Shara'iah itu ia-lah civil. Jika sa-kira-nya Federal tidak mengadakan satu Undang² berkenaan dengan civil, betapa-kah jadi hal mereka² yang mendapat keputusan Mahkamah Shara'iah dengan tidak mendapat satu pun di-jalankan tindakan di-atas suami itu. Sekian-lah Yang Berhormat Dato'.

Enche' Amaluddin bin Darus: Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong Bill yang di-kemukakan ini atas dasar yang Kerajaan Persekutuan telah bersedia untuk memberi kuasa yang lebeh kepada Mahkamah Shara'iah untuk menghukum sampai denda yang lebeh tinggi daripada yang biasa. Sudah sa-

patut-nya-lah kuasa ini di-beri, bukan sahaja sekarang tetapi semenjak dahulu lagi, kerana mengikut Perlembagaan, dengan tidak ada sa-barang kuasa yang di-beri oleh Kerajaan Persekutuan, sudah tentu-lah Pejabat² Ugama atau Mahkamah² Shara'iah tidak akan dapat berbuat apa² yang berkesan bagi menjalankan tindakan mengawal dan melicinkkan perjalanan ugama dalam negeri ini.

Tetapi, Tuan Yang di-Pertua, sungoh pun kita sedar bahawa sa-nya sekarang Kerajaan mengemukakan Bill atau bakal Undang² supaya Dewan ini mengesahkan bagi memberi kuasa yang lebeh kepada Mahkamah² Shara'iah menjatuhkan hukuman dan denda, tetapi tentu-lah menjadi satu keraguan kepada kita dalam membahathkan Bill ini. Sebab, apabila sahabat saya dari Johor, Yang Berhormat Dato' Sheikh Abu Bakar, bangun berchakap chara memberi fikiran, tentu-lah berdasarkan kejojoran-nya. Beliau mengatakan kuasa daripada Mahkamah Shara'iah itu mesti di-ligatkan pula kepada Mahkamah 'Adat untuk menjalankan hukuman dengan kuat-kuasa yang penoh yang boleh jadi seperti itu tidak berlaku di-Kelantan. Kalau saya pula mengulas kemudian mungkin Senator daripada Kedah, Perlis atau dari beberapa buah negeri lagi chuba mengulas, maka gamat-lah Dewan ini dengan perchakapan soal² satu sama lain bersimpang-siur.

Saya rasa sudah-lah sampai masanya bagi Kerajaan memikirkan dengan teliti dan mengambil satu tindakan yang tegas bagi menyamakan pentadbiran ugama di-seluruh negara kita di-bawah satu Command, di-bawah satu jabatan yang agong, dan apa salah-nya kira-nya kita meletakkan sa-orang sa-bagai Mufti Agong Malaysia bagi menyamakan susunan semua-nya di-dalam tadbiran dan perundangan di-dalam negara Malaysia ini. Ini kalau kita buat menandakan kehormatan yang lebeh kepada ugama sesuai dengan apa yang kita rakamkan dalam Perlembagaan yang mengatakan Islam sa-bagai ugama rasmi negara.

Sekarang sa-kali pun di-akuī State atau Negeri² yang mempunyai kuasa dalam ugama di-bawah Sultan² dan

Sultan² boleh membuat Undang² melalui Dewan Negeri, akan tetapi didalam Perlembagaan juga menyatakan, tidak ada sa-barang Undang² yang dapat di-lakukan jika bertentangan dengan kehendak² Perlembagaan Persekutuan. Yang demikian sa-suatu tidak dapat di-lakukan bagi maksud² yang lebih baik daripada yang sudah ada jika perbuatan itu bertentangan dengan kehendak atau fasal² di-dalam Perlembagaan Persekutuan. Maka inilah sebab-nya saya mendapat satu jalan dan saya percaya Dewan ini sependapat dengan saya jalan yang baik bagi mengatasi masalah ini ia-lah kita mempunyai satu pentadbiran yang sama (uniformity) dan mempunyai sa-orang Mufti Agong atau Mufti Besar bagi Malaysia yang akan menjalankan tugas-nya di-seluruh Persekutuan Malaysia ini. Saya rasa, kalau Kerajaan dapat menimbangkan ini, kita boleh advance, kita boleh maju kahadapan meninggikan kedudukan taraf Islam di-dalam negeri ini sa-bagai ugama rasmi dengan meletakkan taraf Mufti Agong seperti Attorney-General dan kita meletakkan kedudukan hakim² dalam Islam sa-bagai Kadzi yang kita kenal "Dato' Kadzi" sekarang ini sa-bagai hakim² biasa dengan taraf kedudukan dan pembayaran gaji-nya sama seperti yang di-bayar kepada hakim² yang lain.

Alang-kah ganjil-nya sa-suatu yang di-pandang tinggi dari segi Perlembagaan—Islam sa-bagai ugama rasmi—tetapi orang yang menjalankan tugas ugama di-bayar lebih rendah. Barangkali saya boleh memberikan satu contoh yang paling dekat dari sudut peruntukan kepada ugama, sa-bagaimana yang berlaku dalam negeri Thai—jiran kita yang paling hampir sa-kali di-utara—Sami² Budha yang berpakaian kuning mendapat priority (keutamaan) bila menaiki keretapi. Itu yang saya tahu, dia dapat membeli tiket sa-paroh harga dan duduk dalam second class dan tiap² mereka itu duduk second class dalam keretapi di-seluruh negeri Thai. Jadi, ini satu priority, satu keutamaan, di-beri atas dasar Budha sa-bagai ugama rasmi dalam negeri Thai dan Islam apabila sudah di-jadikan ugama rasmi dalam negara Malaysia, saya tidak nampak

satu pun yang telah kita lakukan, bagi membuktikan perasmian-nya itu dalam erti kata yang sa-benar-nya.

Yang demikian, Tuan Yang di-Pertua, saya minta-lah supaya Kerajaan menimbangkan tentang meletakkan taraf Kadzi² itu sama seperti Hakim² Islam yang sama taraf-nya dengan hakim² yang lain di-dalam negara Malaysia kita ini dan, kalau perlu, kita boleh mengadakan pembicharaan di-semua Mahkamah yang sama di-satu bangunan, chuma case-nya sahaja berbeza. Hakim mendapat gaji yang sama, taraf-nya sama, chuma chara hakim itu membicharakan soal ini—hakim ini membicharakan soal ini—tetapi kedudukan-nya, taraf-nya dan pandangan-nya semua sama.

Tuan Yang di-Pertua, sa-kira-nya kita mengekalkan keadaan yang seperti sekarang ini, tentu-lah sangat memalukan, sa-kali pun mempunyai kuasa. Kalau ta' salah ingatan saya di-Kelantan, Mahkamah Shara'iah mempunyai kuat-kuasa mengikut undang² yang ada di-Kelantan. Mahkamah Shara'iah boleh menghukum orang² yang melakukan kesalahan khalwat, seperti yang berlaku di-seluruh negeri dalam negeri² kita—tidak ada hukuman zina yang boleh di-bicharakan; yang ada ia-lah hukum khalwat. Mahkamah Shara'iah boleh menghukum orang² yang berkhalwat—laki² dan perempuan—andai kata yang perempuan itu Muslim, Mahkamah Shara'iah boleh meletakkan hukuman, dan sa-kira-nya laki² itu bukan Muslim, Mahkamah Shara'iah boleh meminta supaya di-hukum di-Mahkamah 'Adat dan ini telah pun pernah di-jalankan di-dalam negeri Kelantan, apabila sa-orang perempuan dan sa-orang laki² yang bukan Muslim—perempuan itu Muslim laki² itu bukan Muslim—telah di-hukum, perempuan di-hukum dalam Mahkamah Shara'iah dan laki² telah minta di-hukum di-Mahkamah 'Adat \$25 fine. Sa-telah berita ini tersiar di-dalam akhbar, maka Kerajaan Persekutuan, melalui Kementerian Kehakiman, telah meminta supaya di-refund—di-kembalikan wang pembayaran denda itu. Jadi, apa yang telah di-lakukan di-Kelantan itu berdasarkan

kapada kuasa² yang ada pada Mahkamah Shara'iah yang boleh menghukum, tetapi hukuman kapada orang yang bukan Muslim itu di-delegate-kan kapada Mahkamah 'Adat, tetapi ini boleh di-batalkan. Jadi, bagi saya, kalau undang² yang sa-macham ini, memang-lah satu undang² yang memalukan kapada kita semua di-dalam negara kita ini dan kapada umat Islam khusus-nya. Maka sebab itu-lah, saya kata Kerajaan harus memikirkan lebeh dalam lagi dalam soal menyamakan pentadbiran, menegakkan kedudukan yang lebeh baik—Islam dari kacha mata ugama rasmi dan juga beberapa hukum²-nya yang berlaku yang tidak sa-pantas di-lakukan terhadap orang² Islam sahaja, patut-lah di-timbangkan dari sudut keseluruhan-nya.

Saya rasa tidak tepat, kalau hukuman khalwat hendak di-benarkan terus berjalan untuk orang Islam, pada hal kita boleh membuat satu hukuman yang lebeh baik bagi negara, bagi jaminan social, bagi jaminan moral, bagi kita seluruh warganegara dalam Malaysia ini untuk dunia melihat-nya dengan mengadakan Anti-Vice Ordinance—Undang² Menchegah Ma'siat—daripada kita membiarkan ada-nya orang khalwat yang kena sa-belah, sa-belah ta' kena, menjadi bahan ejek²an dan yang malu itu ia-lah kita sendiri. Saya rasa pun tidak senang hendak berchakap dalam Dewan ini, erti-nya kalau ludah ka-langit timpa ka-batang hidong sendiri—kata pepatah orang Melayu. Tetapi saya minta Kerajaan sedar, kalau betul² Kerajaan kita itu dengan penoh hati meletakkan Islam sa-bagai ugama rasmi, maka chuba-lah ikhtiarkan meletakkan dia itu ka-tempat yang sesuai. Sekian, terima kaseh.

Dato' Haji Mohamed Noah bin Omar: Dato' Yang di-Pertua, nampak-nya sungguh pun Menteri yang berkenaan telah berchakap, ia-itu Rang Undang² ini tidak berkait dengan masaalah khalwat dan masaalah² yang lain, tetapi ada juga Ahli Yang Berhormat yang menyentuh perkara² itu. Saya tidak-lah hendak berchakap berkenaan dengan khalwat di-dalam Rumah yang berbahagia ini, tetapi saya ada satu kemushkilan atas Rang

Undang² yang di-bawa oleh Menteri yang berkenaan. Di-dalam kenyataannya sebab² di-adakan Rang Undang² ini, dalam bahasa orang puteh-nya di-dalam Explanatory Statement ada menyebutkan pada akhir-nya, kata-nya:

Clause 3 validates all prosecutions which may have been instituted before Muslim courts prior to the commencement of Clause 2.

Pada pendapat saya, tentu-lah banyak perkara² yang telah di-bawa dalam Mahkamah Shara'iah yang sudah salah. Rasa-nya bukan berbulan², tetapi boleh jadi bertahun² dari semenjak kita mendapat kemerdekaan.

Kemushkilan saya ini kenapa baharu hari ini Kerajaan Persekutuan sedar yang kuasa itu ta' ada—baharu hari ini hendak di-adakan Rang Undang²? Ini yang menjadi kemushkilan saya yang rasa saya patut mendapat jawapan yang tepat daripada Menteri ini. Boleh jadi beribu² perkara yang telah di-jalankan oleh Mahkamah Shara'iah yang salah, kalau kita baca Clause 2 dalam List II State List dalam Schedule Ninth Federal Constitution. Patut-lah perkara yang sa-macham ini di-betulkan dahulu², tidak-lah baharu hari ini sedar. Saya tahu, barangkali Menteri ini tidak sedar, kerana dia baharu, tetapi kita ada Pejabat Undang², atau Attorney-General dari satu masa ka-satu masa yang patut sedar di-mana undang² kita yang salah, di-betulkan siang²—jangan sudah menjadi bertahun² telah berjalan, baharu hari ini hendak di-betulkan.

Enche' S. O. K. Ubaidulla: Mr President, Sir, after a very lengthy debate in the House of Representatives and the suitable reply given by the Minister concerned, I did not think my friend, Honourable Enche' Amaluddin, would harp again on those points. Sir, since he has mentioned all those points again, I should think it is appropriate for me to remove some of the misconceptions that non-Muslims would have formed about Islam. Islam, like any other religion, is very tolerant. All its rules are meant for the followers of Islam only. If any religion has such rules that go to the extent of punishing non-religionists, it should be condemned. The Muslim law essentially strives to curb Muslims from committing an offence.

kita terkeluar daripada apa yang dikehendaki oleh Tuhan.

Jadi, saya harap, mudah²an dengan ada-nya undang² ini, saya menyokong penoh dan di-masa hadapan lagi, patut-lah di-ambil pandangan yang luas, kerana kita ada-lah berbangga besar di-dalam perkara ugama. Kalau dalam radio boleh di-katakan chukup banyak mencheritakan hal ehwal tentang kedudukan ugama Islam, suchi, berseh, tinggi, tetapi semua-nya itu main sapu ikut atas sahaja. Saya harap, minta ma'af kalau saya terlajak, Tuan Yang di-Pertua.

The Minister of Lands and Mines (Enche' Abdul-Rahman bin Ya'kub):

Tuan Yang di-Pertua, saya suka-lah hendak menjawab dengan sa-berapa ringkas-nya perkara² yang berthabit dengan Rang Undang² ini yang telah di-bangkitkan oleh Ahli² Yang Berhormat, terutama sa-kali Yang Berhormat Dato' Haji Mohamed Noah tadi telah menerangkan bahawa beliau berasa mushkil atas Clause 3 dalam Rang Undang² tersebut. Ini saya mengaku, di-pandang daripada keadaan yang ada pada hari ini, patut-lah undang² saperti ini lama telah di-buat, sa-kurang²-nya apabila Malaya mencapai kemerdekaan dalam bulan August tahun 1957, atau bulan September. Tetapi, Tuan Yang di-Pertua, sa-bagaimana biasa, bagi pegawai kita ini perkara yang bagini, kechuali ada di-timbulkan oleh satu pekah, dia akan ta' nampak atas kesalahan itu. Jadi, perkara ini telah timbul—undang² ini telah timbul—kerana di-bangkitkan dalam satu meshuarat Majlis Raja² dan baharu-lah kita nampak bahawa Mahkamah² Shara'iah itu tidak mempunyai kuasa untuk membicharakan hal² jenayah dalam Mahkamah Shara'iah, kechuali saperti yang di-beri kuasa oleh undang² yang di-luluskan oleh Kerajaan Pusat atau pun Parlimen. Ini-lah sahaja sa-benar-nya tujuan ringkas undang² ini.

Jadi, sungguh pun Ahli Yang Berhormat itu meminta jaminan supaya perkara saperti ini tidak berlaku lagi, saya tidak-lah berkata 100% perkara saperti ini ta' berlaku lagi, selalu di-dalam pentadbiran Kerajaan—sa-puluh

kadang² lima belas tahun, perkara yang salah itu baharu mereka nampak—ma'alum-lah kita ini semua manusia ada bersifat kekurangan.

Berkenaan dengan tegoran Ahli Yang Berhormat Dato' Sheikh Abu Bakar daripada Johor tadi, supaya jurisdiction dalam soal civil, kuasa dalam soal civil itu, di-beri oleh Kerajaan Pusat juga kepada Mahkamah² Shara'iah. Di-sini, saya suka-lah mengambil perhatian Ahli Yang Berhormat itu kepada List Yang Kedua, Ninth Schedule, di-dalam Perlembagaan Persekutuan, chuma memberi kuasa kepada Parlimen ini berkenaan dengan hal jenayah sahaja. Ini pun telah saya bacha tadi, saya akan mengulangi lagi:

The Constitution, organization and procedure of Muslim Courts—itu dalam kuasa Majlis Undangan Negeri—which shall have jurisdiction only over persons professing the Muslim religion and in respect only of any matters included in this paragraph—sama ada civil atau pun criminal—but shall not have jurisdiction in respect of offences except in so far conferred by federal law.

Jadi, kita chuma boleh membuat undang² yang kena-mengena dengan offences—dengan kesalahan—itu dia. Ini-lah yang kita buat pada hari ini. Jadi, saya ada membacha di-dalam Undang² Kelantan Tahun 1953, ia-itu ada kena-mengena sadikit di-dalam perkara ini, ada tersebut sa-banyak sadikit berkenaan dengan soal civil. Di-Sarawak pun begitu juga, kita ada undang² berkenaan dengan civil. Jikalau sa-orang suami ta' bayar belanja pada isteri-nya, isteri-nya itu boleh pergi ka-Mahkamah—di-sana di-panggil Native Court untok mengadu supaya si-suami itu membayar belanja, kalau ta' bayar belanja sa-lama enam bulan, isteri itu berhak menuntut fasakh ya'ani cherai. Bagitu keadaan-nya di-negeri Sarawak, dan saya faham di-Sabah pun lebeh kurang ada peratoran yang saperti itu. Jadi, perkara lain yang telah di-sebutkan oleh Ahli Yang Berhormat itu tidak-lah saya akan mengulangi lagi.

Ahli Yang Berhormat dari Kelantan, Senator Amaluddin berkata, bahawa undang² ini memberi kuasa lebeh kepada Mahkamah Shara'iah. Ini salah, ta' begitu—bukan memberi

kuasa lebih daripada yang ada—tidak! Bukan tujuan undang² ini begitu. Soal berapa banyak sukatan hukuman itu, terpulang kepada Kerajaan Negeri, tetapi jikalau undang² itu meletakkan hukuman lebih daripada yang tersebut di-dalam ini, maka Mahkamah Shara'iah ini tidak ada mempunyai kuasa untuk membicarakan kesalahan² jenayah itu di-dalam Mahkamah Shara'iah—itu dia. Jadi, saya nampak, dalam Undang² Kelantan ini tadi, untuk kesalahan berkhawat, kalau saya ta' salah, kena hukum ta' lebih daripada \$100. Jadi, undang² ini tidak memberi kuasa supaya Mahkamah Shara'iah itu menghukum-nya sampai \$1,000 seperti yang di-sebutkan di-dalam Rang Undang² ini—tidak. Apa yang telah di-tetapkan oleh Undang² Negeri itu tadi berjalan seperti biasa, tetapi kalau Undang² Negeri itu berkata, boleh di-hukum \$2,000 maka kerana bertentangan dengan ini, Mahkamah Shara'iah itu tidak akan mempunyai kuasa—ini dia perbezaan-nya. Jikalau Undang² Negeri berkata hukum \$500 ta' boleh lebih daripada \$500 sa-takat itu sahaja, ta' boleh menghukum sampai satu ribu. Undang² ini ta' memberi kuasa lebih kepada Mahkamah Shara'iah.

Berhubung dengan soal pentadbiran ugama yang sama, ini ada-lah menyentoh soal Perlembagaan kita—berbalek kepada State List, List Yang Kedua, apabila Malaya mendapat kemerdekaan pada 31 haribulan August, 1957, soal ini agak-nya telah pun di-bincangkan di-antara Raja², di-antara pakar² politik sama ada daripada Parti Perikatan, atau pun PAS, atau pun lain², maka sa-gulungan yang besar, kalau pun ta' satu jumlah semua sa-kali, sa-gulungan yang besar daripada mereka di-Malaya ini telah bersetuju tentang perkara yang tersebut di-dalam List Yang Kedua—Muslim law, zakat fitrah dan lain², di-kuasa oleh tiap² Negeri. Elok betul, kalau kita dapat satu undang² ugama yang sama di-seluruh Malaysia, elok betul, tetapi Kerajaan Negeri, Raja² sakalian, ada-kah bersetuju dengan chadangan demikian mengadakan perubahan kepada undang² ini—ini saya suka mengambil perhatian kepada Article

76, para 3 dalam Federal Constitution—chuba-lah Ahli Yang Berhormat itu baca, boleh jadi beliau akan mengemukakan kepada Kerajaan Negeri Kelantan untuk memulakan chadangan beliau itu tadi. Yang ini berkata, kalau kita berkehendakkan satu undang² yang sama—menyamakan undang²—soal ugama ini, dalam Malaysia ini; undang² yang di-buat oleh Parlimen ini ta' akan berjalan kuat-kuasa-nya, kechuali satu undang² baharu lagi di-buat oleh Majlis Undangan Negeri, dan undang² yang seperti itu akan di-anggap, bukan di-anggap sa-bagai Federal law, tetapi sa-bagai State law. Sa-balek-nya, sungoh pun kita suka mempunyai satu undang² ugama yang sama—saya tidak tahu soal ugama, ta' belajar soal ugama, tetapi ada mendengar, ia-itu ada yang Shafie, ada yang Maliki, ada yang Hanbali dan bermacam² pula yang lain. Jadi, sama ada boleh atau pun tidak, satu undang² Islam itu akan di-adakan satu sahaja chorak—itu satu soalan yang sangat rumit, tidak dapat saya hendak menjawab-nya, kerana saya bukan sa-orang pakar ugama hendak menjawab-nya.

Beliau juga ia-itu Yang Berhormat Enche' Amaluddin menyentoh, bahawa Sami Budha dalam Thai mendapat keutamaan, mithal-nya, jika menggunakan keretapi dapat bayaran yang agak kurang atau pun yang lain². Saya perchaya tentu sa-kali Ahli Yang Berhormat itu tidak hendak menyamakan Sami² Budha dengan Kadhi² kita di-sini. Kadhi² dan Mufti² kita itu ada gaji-nya. Sami² Budha dengan keadaannya dengan sumpah dan keperchayaan mereka itu tidak bergaji daripada Kerajaan. Jadi, keutamaan mereka itu daripada keadaan mereka di-sana. Kita tidak dapat hendak samakan keadaan negeri orang dengan keadaan negeri ini, kerana fact negeri itu lain dengan fact negeri ini. Samaan ini samaan kasar sahaja untuk menyokong argument yang tidak ada mempunyai validity.

Menyamakan taraf Kadhi² dengan Hakim² yang lain, ini dua perkara yang sangat berlainan, Tuan Yang di-Pertua—berlainan sa-kali. Sedangkan

Yang Amat Berhormat Menteri Besar Kelantan berchakap dalam Dewan Ra'ayat berkata, di-takat ini beliau tidak-lah akan meminta supaya Mahkamah Shara'iah di-beri kuasa lebeh daripada \$1,000 atau pun penjara lebeh daripada 6 bulan untuk meng-hukum dalam Mahkamah Shara'iah, kerana keadaan dalam Mahkamah Shara'iah itu pada masa ini belum lagi memberi puas hati. Ini daripada Menteri Besar Kelantan sendiri. Jadi, pendirian Ahli Yang Berhormat itu daripada Menteri Besar beliau tidak sama-lah pula, agak-nya tidak ber-unding dahulu sa-belum datang ka-mari.

Ini satu perkara yang besar. Saya telah nyatakan mula² tadi khalwat tidak kena-mengena dengan undang² ini. Kalau orang PAS hendak berkhawat, dia salah di-Kelantan, dia kena hukum, tidak kena undang² ini—tidak ada kachau, chuma dari segi memberi kuasa, tetapi bagaimana pun oleh kerana beliau menerangkan jika sa-orang yang bukan Islam itu berkhawat, kita menggunakan perkataan itu dalam erti-kata undang², dengan sa-orang Islam, maka patut-lah orang yang bukan Islam pun di-hukum juga. Kalau kita buat satu *morale court* yang begitu elok pada pandangan kita, ia-itu mengenakan undang² Islam itu kepada mereka yang bukan Islam kita boleh ambil sa-langkah lagi ka-hadapan, khalwat di-antara mereka yang bukan Islam. Kalau si-laki² bukan Islam, kalau si-perempuan bukan Islam berkhawat juga yang tidak di-kehendaki dalam undang² ugama Islam tadi ia-lah khalwat mengikut undang² ugama Islam. Kalau saya tidak salah itu pun sudah keluar daripada ugama Islam, ugama Islam kata zina. Ini kata khalwat. Kalau saya dengan Personal Secretary saya dudok dalam satu bilek barangkali khalwat. Biasa-nya, dalam office banyak ada macham ini, Attorney-General dan Menteri² barangkali khalwat-lah dalam erti-kata undang²—ta' tahu lagi. Tetapi jika kita kata sa-orang yang bukan Islam itu kerana dia berkhawat dengan orang bukan Islam patut di-hukum sa-langkah lagi kita bawa, patut-kah jika kedua² itu orang yang bukan

Islam di-hukum khalwat juga. Ini hendak-lah di-timbangkan.

Menurut undang² di-Kelantan tahun 1963—saya lupa section-nya—dalam Dewan Ra'ayat saya ingat dahulu—ada dua section yang kena-mengena dengan soalan ini yang boleh mengena-kan kepada mereka yang bukan Islam. Jika sa-orang yang bukan Islam itu berkhawat dengan orang Islam maka menurut undang² Kelantan dalam tahun 1953 yang berjalan lagi kuat-kuasa-nya, kechuali section yang saya sebutkan tadi, boleh di-hukum, tetapi dalam mahkamah yang biasa—Magistrate Court. Akan tetapi apabila Perlembagaan kita berjalan kuat-kuasa pada 31 haribulan Ogos, 1957 yang menerangkan dengan jelas-nya chuma undang² kita itu boleh mengenakan kepada orang Islam, dan kita bachalah pula Section 162 dalam Perlembagaan ini, maka undang² Kelantan itu, mengenai section itu tadi sahaja, saya telah di-nasihatkan oleh pakar undang² Kerajaan kita tidak ada jalan kuat-kuasa. Baik, satu perkara yang timbul—menurut Penal Code, Section 107 dan lain² berkata, jika atau pun barang siapa menghasut mereka yang lain untuk membuat kesalahan—apa sahaja kesalahan—luas, maka orang itu boleh di-da'awa di-bawah Penal Code, dalam bahasa Inggeris-nya abetment. Di-sini juga saya telah minta nasihat daripada pakar undang² kita, dan mereka sa-benar-nya bukan semua satu fahaman: ada yang memberi fahaman bertentangan dengan semangat Perlembagaan, kerana mengikut Perlembagaan kata, orang yang bukan Islam tidak boleh di-hukum khalwat, jika kita main pintu belakang dengan chara ini boleh menghukum bertentang dengan semangat undang² ini. Ada pula yang beri nasihat kepada saya, boleh, kerana ta'arif kesalahan dalam Section 107, Penal Code itu sangat luas untuk mengenakan.

Jadi, dalam keadaan yang bagini, maka Peguam Negara kita telah mengambil keputusan, jika ada fahaman itu belum tentu lagi benefit of doubt itu tadi di-beri kepada orang yang kita anggap telah buat salah. Itu yang kita buat mengikut undang² chara yang biasa.

Jadi, saya rasa dalam soalan ini ada-lah kena-mengena dengan satu principle yang sangat penting di-dalam masyarakat mempunyai penduduk berketurunan daripada berbagai bangsa: Tionghua, Dayak, Kayan, Kenyah, Dusun, Melayu, India, Pakistan, Arab dan lain². Satu perinsip yang besar yang tidak dapat hendak kita putuskan dengan chuma berkata dalam 4-5 minit—elok ugama Islam Ugama Rasmi kita kenakan kepada mereka yang bukan Islam patut kita buat macham itu. Kita hendak fikir betul² bagaimana perasaan orang yang bukan Islam. Jikalau dalam keadaan biasa mereka itu tidak kena oleh undang² ini, tetapi oleh kerana dalam keadaan undang² kita pada masa ini ada khalwat, undang² itu di-kenakan kepada mereka, bagaimana perasaan mereka yang bukan Islam. Ini kita hendak kena timbangkan betul², soalan ini bukan soalan yang senang tetapi soal yang rumit. Dalam fahaman saya sendiri pada perinsip-nya, saperti kata Yang Berhormat Senator Ubaidulla tadi, jika orang Islam sendiri tidak membuat khalwat, orang yang bukan Islam tidak dapat salah di-bawah undang² itu, biar-lah orang Islam sendiri patoh kepada undang² Islam sendiri. Dengan chara yang bagitu walau pun \$1,000 atau \$2,000 mereka yang bukan Islam hendak menghasut mereka yang Islam tidak membuat khalwat tidak dapat-lah juga. Balek-lah kepada kita sendiri patoh kepada undang² itu sendiri.

Saudara saya Yang Berhormat Senator Ahmad bin Haji Taff, minta supaya Kementerian Kehakiman patut mengambil alih kuasa Mahkamah Shara'iah Singapura. Kementerian Kehakiman tidak boleh mengambil alih kuasa² Mahkamah Shara'iah itu. Kalau kita ambil alih kuasa itu siapa yang hendak membichara-nya di-Singapura, Menteri Kehakiman, Yang Berhormat Dato' Dr Ismail tidak dapat hendak duduk sa-bagai Magistrate atau pun sa-bagai Judge di-sana. Jadi, di-sini pun Mahkamah Shara'iah itu dalam State. Jadi, kita hendak bezakan di-antara Kelantan, Perlis dengan Singapura atau pun Sarawak itu, kechuali ada satu sebab yang luar biasa—tidak kena

pada perinsip-nya—dan mengikut Perlembagaan Malaysia kita hendak-lah kita patoh kepada apa yang kita setujukan, kechuali satu perkara yang baharu timbul yang sangat² menghendaki perubahan patut di-buat. Segala perkara yang kita telah setuju dan telah masukkan dalam Perlembagaan tidak boleh kita sentoh dengan sa-barang² sahaja.

Saya telah sentoh tadi dengan chara memberi jawapan kepada Ahli Yang Berhormat daripada Kelantan.

Satu perkara yang penting yang di-bangkitkan oleh Yang Berhormat Tuan Haji Ahmad itu, kata-nya kalau-lah salah satu perkara itu di-dalam ugama Islam dan kalau orang-nya bukan Islam membuat kesalahan itu maka patut-lah mereka itu di-hukum oleh Mahkamah Shara'iah. Saya tidak akan mengulangi lagi jawapan² saya tadi.

Berkenaan dengan membaiki Mahkamah Shara'iah yang di-bangkitkan oleh Yang Berhormat Tuan Haji Ahmad tadi, pada masa ini dalam State List Yang Kedua berkata, Majlis Undangan Negeri atau pun Kerajaan Negeri itu berkuasa untuk menubuhkan atau untuk membuat Undang² berkenaan dengan pentadbiran dan chara² membichara di-dalam Mahkamah Shara'iah dalam tiap² negeri. Kita tidak ada kuasa mengator perkara itu—Kerajaan Pusat tidak mempunyai kuasa di-bawah Federal Constitution. Ini satu perkara yang memang ada dalam hati kita, dalam negeri Kelantan yang berdasarkan, konon-nya, kepada pentadbiran ugama Islam, Menteri Besar Kelantan sendiri pun terpaksa mengaku² dalam Dewan Ra'ayat tadi, pentadbiran Mahkamah Shara'iah atau Kadzi-nya itu belum lagi memberi puas hati beliau, ini akan dapat disusun dalam tiap² negeri menurut keadaan negeri dari satu masa ka-satu masa. Bagitu juga chara kita menyampai kemajuan apa sahaja lapangan, sama ada Mahkamah Shara'iah atau pun Mahkamah² lain, dari sa-tapak ka-satapak, dari sa-tahun ka-satahun kita akan dapat memperbaiki dengan syarat ada kemahuan, ada tujuan kita, untuk membaiki perkara itu.

Jadi demikian sahaja, Tuan Yang di-Pertua, jawapan² saya kepada perkara² yang telah di-timbulkan berkenaan dengan Rang Undang² ini dan perkara² yang lain tidak ada kena-mengena dengan Rang Undang² ini.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr President *in the Chair*)

Clauses 1 to 3 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

THE PENAL CODE (AMENDMENT) BILL

Second Reading

Enche' Athi Nahappan: Mr President, Sir, I beg to move that a Bill entitled the Penal Code (Amendment) Bill be read a second time. Sir, I beg to move also that this Bill be taken through all stages at this sitting.

In a case decided by the Court of Appeal, it was held that upon the wording of sections 395, 396, 399 and 400 of the Penal Code, whipping is mandatory. This was brought about as a result of amendments thereto made under the Revised Edition of the Laws Enactments 1932 and 1933. Whether such amendment can be regarded as merely consequential and, therefore, within the powers of the Commissioner of Law Revision, is doubtful. It is, however, thought that the imposition of whipping in respect of these offences should be left to the discretion of the Courts.

In another decision of the High Court, it was held that the ultimate proceeds of cheques dishonestly obtained do not fall within the existing definition of "stolen property". It is considered that this defect in the law should be remedied by defining "stolen

property" in section 410 of the Penal Code to include proceeds of stolen property, in order to prevent offenders retaining the fruits of their crime by conversion into other forms of property. This amendment is provided for in Clause 7 of the Bill.

The other amendments provided by this Bill are either consequential or minor in nature and are adequately explained in the Explanatory Statement.

Sir, I beg to move.

Enche' Abdul Samad bin Osman: Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong.

Enche' S. O. K. Ubaidulla: Mr President, Sir, in supporting the Bill I would like to make some observations. One of the important reasons for the increase in theft and robbery, even gang-robbery, is the light punishment meted out to perpetrators of crime. Very severe punishment has lasting and deterrent effect, and here I would like to recall the Japanese Occupation period—then theft and robbery was at its lowest.

During the Occupation period, though the public was suffering from starvation and acute want, there was no kidnapping or robbery. I do not, of course, advocate the Japanese methods; I do not want heads to be hung out at all junctions of the town; but I do advocate severe and deterrent punishments for theft and robbery. Honourable Members would have heard about the conditions in Saudi Arabia. There one can leave his shop unattended and yet when he returns after hours of absence, everything is found intact. This can be borne out by Honourable Members here who have performed their Haj pilgrimage. There too, Sir, they give very deterrent punishments for robbery and theft. Here again, Sir, I do not advocate the Saudi Arabian method of cutting the hand that commits the crime, but I do ask for some more severe punishment than the present ones. Civilised methods and civility does not work with gangsters and thieves. Indeed, such methods encourage them to remain and increase the activities of their infamous profession.

Sir, let us now take the amendment before us today. Whipping has been amended from mandatory to liable, but the period of sentence has remained the same. I for one would have expected an increased period of sentence in view of the high incidence of gang robbery these days. A gangster dreads whipping more than years of sentence. He would rather take a ten-year jail sentence than ten strokes of whipping, and yet whipping has been altered from mandatory to liable. With this, Sir, a seasoned gangster would get away, under some medical pretext, with some years of sentence and would not get any whipping. I would like to wait and see how this works.

Sir, I am not happy with the very light sentence given to thieves and robbers as a result of our present Penal Code. We should not forget that gang robbers start their life in the school of brawling and petty thefts. Our light punishment encourages them to advance their brawling to theft, theft to robbery, robbery to gang robbery, kidnapping, and so on. I have seen robbers, who have had four to five previous convictions, getting two to three years of sentence, and while they go out of Court they whistle and tell their lads, "Hey! I will be back before the money is finished." The Magistrates and the Judges cannot do anything more, because the law does not provide for a severe sentence. Sir, the time has come to have a closer look at the Penal Code with a view to making sentences more severe and longer. Punishment under the Penal Code must be made realistic, taking into account the advanced and brutal methods of robbery. The present Penal Code is a century old, it was written at a time when going into prison was considered a shameful thing. In those days jailbirds were not admitted into society.

Sir, I plead most earnestly to amend the present Penal Code to increase the sentences for theft and robbery. I also request that a person convicted for the same offence of theft or robbery for more than three times should be isolated from society and exiled to a distant island within Malaysia. This is the only way by which we can win

our war against theft, robbery and gang robbery. Thank you, Sir.

Tuan Haji Ahmad bin Haji Abdullah:

Dato' Yang di-Pertua, saya menyokong Rang Undang² ini. Sa-benar-nya sudahlah sampai masa-nya bagi pihak Kerajaan mengetatkan lagi perkara ini, bukan sa-mata² undang² ini sahaja, oleh kerana kita hendak menegakkan keadilan, keamanan—ini satu perkara yang menjadikan satu pokok, pegangan, dasar yang tunggal kepada Kerajaan kita, Kerajaan sekarang ini. Jadi, mustahak-lah undang², atau pun Rang Undang² yang di-kemukakan pada hari ini, bahkan biar-lah lebih ketat, lebih kemas dan lebih² kuat lagi daripada apa yang di-bentangkan pada hari ini, sebab nafsu manusia yang kejam, yang suka membuat kachau dan membuat jahat, macham perkara yang sudah berlaku sekarang ini sa-hingga menjadi ketakutan, sambar-menyambar di-tengah jalan, pendek kata kalau hendak di-cheritakan chukup banyak.

Baharu² ini saudara kita yang di-hujong sana, Enche' Ubaidulla, telah pun berchakap mencontoh berkenaan dengan Kerajaan Saudi Arabia. Saya ini di-besarkan di-sana. Saya rasa, barangkali Kerajaan kita tidak terbuat macham mana yang di-buat oleh Kerajaan Saudi Arabia. Saya tahu dahulu, di-masa pemerintahan Saidina Hussin, kalau hendak pergi ka-Madinah sampai menggunakan satu ribu, atau dua ribu ekor unta sa-bagai kenderaan. Di-dalam perjalanan-nya, mereka akan di-tahan lagi di-tengah jalan, terutama manakala sampai di-satu tempat yang di-namakan Shukaira, bukit di-kiri kanan, sampai tentang di-tempat itu, peluru ikut atas sudah main—ta' ada siapa yang boleh berjalan, kalau dengan empat, lima orang—ta' usah kata sapuluh orang, sa-ratus pun ta' boleh pergi. Jadi, manakala sampai dalam pemerintahan Saudi Arabia—lenyap, fasal-nya satu sahaja dia buat—dia hukum shubahat, dia hentam!

Pada satu masa—di-masa itu saya berada di-sana lagi—Abdul Aziz, al-marhum, bapa raja sekarang ini, telah memanggil segala Ketua² Kampung yang mana boleh di-katakan Ketua² Perompak, dia buatkan satu

jamuan. Sa-telah jamuan itu habis, terus dia berchakap, dia kata: "Kamu semua tahu-kah aku panggil hari ini memberi jamuan?" Mereka tentu ta' tahu. Mereka jawab tidak tahu. Kemudian, dia suroh hamba dia bawaikan pedang-nya itu. Manakala dia bawa pedang-nya itu, dia chabut pedang-nya, dia kata: "Tengok, ini apa di-tangan-ku? Sa-barang apa yang akan jadi di-tengah jalan—telinga, hidong, janggut, hamba akan kerat bagi habis!" Sa-hingga terjadi orang yang pergi ka-Madinah, menaiki unta, kalau barang²-nya itu jatuh—dapat balek di-tengah jalan, dan menjadi ketakutan pada orang ramai. Satu orang Bedoun, dia naik unta, di-masa angin sana—ma'alum-lah sahaja angin di-padang pasir sangat kuat. Kain-nya jatuh di-tengah jalan, angin memukul dari belakang mengikut unta itu. Unta itu berjalan juga. Kain-nya itu ikut angin, dia terpaksa keluar daripada line itu, kerana takut kain-nya itu ikut dari belakang, takut ada yang menyangka kain itu dia churi. Dia keluar line—sa-hingga begitu sa-kali menjadi ketakutan-nya. Jadi, kuat-kuasa memang-lah, kalau tidak silap, di-dalam shara' pun ada berkata, keadilan dengan kuat-kuasa mesti di-kembarkan. Kerajaan ini merasmikan Islam menjadi agama rasmi-nya.

Jadi, menasabah kalau buat saperti mana yang di-buat oleh Kerajaan Saudi Arabia dengan ada-nya dirasmikan agama Islam agama rasmi. Oleh itu, saya menyokong kuat dan di-harap mudah²an undang² ini tidak ada bermata dan berkaki, melainkan di-bawa oleh manusia sendiri. Sa-barang undang² kalau di-buat, macham mana kemas dan kuat sa-kali pun, tetapi orang yang hendak menjalankan itu hendak-lah betul² benar. Kalau sa-kira-nya beserta dengan undang² dengan orang yang hendak mengambil tindakan, menjalankan benar² dan betul² segala kejahatan² yang kita takuti akan lenyap.

Baharu² ini sa-malam ada satu kejadian ia-itu kita letak kereta dalam masa 10 minit tepi lampu yang puteh itu telah hilang tinggal bulb sahaja. Macham ini semua orang takut kalau meninggalkan kereta, macham² boleh

jadi. Ma'alum-lah lagi pandai Kerajaan menyiapkan orang² yang menge-lolakan dengan meletakkan mata² gelap untok menangkap dan beri kuasa kepada pehak polis dan lain² chara, lagi pandai orang buat jahat. Jadi masing² berlawan. Engkau buat apa? Aku chari lawan. Kerajaan pula tengok orang jahat buat apa, dia buat lawan-nya, orang jahat buat pula. Jadi selalu berlawan. Maka sebab itu-lah satu undang² yang memberi pengajaran sa-besar² sa-hingga menjadi sedar dan takut benar sa-bagaimana yang di-chakapkan oleh Yang Berhormat Senator Ubaidulla tadi ia-itu men-chontohi Kerajaan Saudi Arabia. Kalau kita buat macham Kerajaan Saudi Arabia orang² jahat, saya rasa tidak akan bergerak, sebab undang² di-sana hentam sahaja dan chukup pengajaran di-beri supaya manusia yang jahat akan hapus.

Memang nafsu manusia ini Allah pun dia tidak takut, yang boleh meng-ubat-nya ia-lah undang². Undang² ini kalau tidak di-ketatkan betul², lagi banyak kejahatan akan berlaku. Maka sebab itu-lah saya menyokong Rang Undang² ini. Terima kasih.

Enche' Athi Nahappan: Mr President, Sir, my Honourable friend, Enche' Ubaidulla, said he was not very happy that the amendment introduces a somewhat lighter punishment. While the seriousness of the situation has always been in the mind of the Government and appropriate measures have from time to time been taken to grapple with the situation, this particular amendment has been introduced to bring the law up-to-date, in the light of other amendments already made and in the light of the High Court decision.

Sir, it has been noted that the High Court considers it desirable that it should be fitted with the discretionary provision of having to impose this punishment of whipping. As sections 395, 396, 399 and 400 stand, the provisions are mandatory. In the case of any person found guilty under these sections, the Court has to impose whipping; and since the Court felt that it should have the discretion to exercise the law according to the

nature of the offence and the facts involved, this amendment has been brought about. We can rely quite confidently on the wisdom of the Court in imposing the degree of punishment as it deems fit according to the facts. If we tie the hands of the Court then the Court's discretion will be affected—and as a law it is not considered desirable.

Furthermore, the penal servitude for life, which is mentioned in all these sections, is no longer in force in view of the Criminal Justice Act of 1953. There the penal servitude has already been abolished, but these wordings have remained in the Penal Code. Therefore, in place of penal servitude for life, life imprisonment is to be imposed. Now, this is about the highest imprisonment next to the capital offence, which carries a death penalty; and as defined in the 1953 Act the punishment can carry up to twenty years imprisonment, though the alternative punishment of ten years is also given. The wording here “shall also be liable to whipping”, in the construction of the Court, is considered to be discretionary and not mandatory; whereas the existing wordings “Shall be punished with penal servitude for life, etc., . . . with whipping with a cat-o'-nine-tail or a rattan” is considered to be mandatory. That is why this amendment is considered necessary. Opinions have been expressed elsewhere, particularly in Saudi Arabia, that severe punishments have brought about satisfactory results in the reduction of crimes. Well, Sir, we do not know the procedure there. We believe in the fundamental concept of the due process of law—that a man must be given a fair hearing and that if there is any doubt he should be given the benefit of the doubt. This is written into our Constitution as a fundamental liberty. Do we want to do away with all this and resort to repressive methods of a totalitarian government? We had during the war-time repressive forms of government, I think, which reduced the volume of crimes to a great extent. It has been known in other countries too that where freedoms and liberties have been denied, there has been a corresponding reduc-

tion in the volumes of crimes. But, then, we value, and we cherish, our freedom and we are trying to work out a system of society which wants to safeguard fundamental liberties, and at the same time to see that freedom does not mismanage itself. It has been said that freedom is a quality which does not look after itself easily; it has a tendency to mismanage itself. We would rather mismanage for some time till we learn how to live with it. I think that is a better experiment in the long run than trying to resort to repressive measures of some other countries where the essential freedoms have not been considered as fundamental requirements. That is all I have to say, Sir.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time, and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr Speaker in the Chair)

Clauses 1 to 9 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

THE CRIMINAL PROCEDURE CODE (SINGAPORE) (AMENDMENT) BILL

Second Reading

Enche' Athi Nahappan: Mr President, Sir, I beg to move that a Bill intitled “an Act to amend the Criminal Procedure Code of Singapore” be read a second time.

Sir, the amendment is straightforward, and the reasons therefor have been set out fully in the Explanatory Statement. I have nothing further to add.

Dato' Sheikh Abu Bakar bin Yahya: Sir, I beg to second the motion.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr President *in the Chair*)

Clauses 1 and 2 ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

THE REPRINT OF FEDERAL LAWS BILL

Second Reading

Enche' Athi Nahappan: Mr President, Sir, I beg to move that a Bill intituled "an Act to provide for the reprinting of certain federal legislation and for matters connected therewith and incidental thereto" be read a second time.

Sir, this Bill provides for the reprinting of certain federal legislation and for matters connected therewith and incidental thereto. The reasons for this measure are fully set out in the Explanatory Statement appended to this Bill and need little elaboration.

To produce a conventional revised edition of the laws of Malaysia is impracticable at present, because of the complexity of the laws in force in the four component parts of Malaysia and in the eleven States of Malaya. Up-to-date reprints of certain federal laws, including the modifications made to them under section 74 of the Malaysia Act are, however, urgently needed for general convenience. To produce such reprints, the Reprint Commissioner will require the powers conferred by Clause 4, and the reprints should have the status of authentic text as provided in Clause 5 in order that they may be used in Courts.

Enche' S. O. K. Ubaidulla: Sir, I beg to second the motion.

Nik Hassan bin Haji Nik Yahya: Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong Rang Undang² ini dan saya perchaya apabila kita luluskan Rang Undang² ini kerja mengechap Undang² ini patutlah di-segerakan, dengan kerana pernah pada Mahkamah yang saya dapat tahu, macham di-Kota Bharu, sa-kali

pun apabila bichara, Hakim terpaksa meminjam buku Undang² daripada loyar untuk menengok butir² apa yang ada terkandung di-bawa bagi per-binchangan di-Mahkamah itu. Ini menunjukkan ma'ana-nya buku² Undang² tidak chukup bagi Mahkamah yang berkenaan dan barangkali ini ia-lah kerana tidak ada naskhah buku Undang² ini dalam simpanan Pejabat Undang² kita. Jadi, saya harap patutlah mana² buku Undang² yang tidak ada itu segera di-chetak dengan sa-berapa banyak supaya bagi kita Ahli² Dewan ini sendiri pun dapat membacha dan melihat mana² pindaan yang di-bawa itu supaya Bilek Bachaan kita di-sini pun ada juga buku² yang berkenaan itu. Sekian, terima kaseh.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr President *in the Chair*)

Clauses 1 to 6:

Dato' Sheikh Abu Bakar: Honourable Dato' President, Sir, I see from Section 6 that the money is to be provided by Parliament, and I just want to say a few words on the matter. May I request, Sir, that when the Enactments are published some of the important Enactments be supplied to the Members of Parliament free. I have come across instances, where it has been necessary for me as a Member of the Senate to get some Enactments from the Printer, but when I asked for them from the Printer, he asked me to pay for the Enactments. It is rather incumbent upon the Members of the Senate in the execution of their duties sometimes to see the Enactments; and if we are not given them free, Sir, I must say the duties of this Parliament may be blocked by this procedure. I hope, therefore, that the Minister concerned will arrange that whenever a Member of the Senate wants certain Enactments free he will be supplied with them free instead of

having to pay for them which after all is for the proper execution of his duties. Thank you.

Clauses 1 to 6 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

THE PIONEER INDUSTRIES (RELIEF FROM TAX) (VARIATION) BILL

Second Reading

Dato' T. H. Tan: Mr President, Sir, I beg to move that a Bill intituled "an Act to vary the laws in force in Malaysia relating to Pioneer Industries" be read a second time.

Enche' S. O. K. Ubaidulla: Sir, I beg to second the motion.

The Minister of Finance (Enche' Tan Siew Sin): Mr President, Sir, this Bill is being introduced to implement proposals contained in the White Paper on Tax Changes within Malaysia (Command Paper No. 45/1964), and designed to harmonize and in some respects to amend legislation relating to pioneer industries.

It was, and remains, the intention to introduce a single Malaysian enactment to replace the existing laws but this operation will be somewhat complicated. In view of the urgent need to encourage industrialisation it has therefore been decided to introduce the present Bill which makes various changes within the structure of the existing laws.

The present laws present a pattern of broadly similar provisions in the States of Malaya, Singapore and Sabah and contrasting provisions in Sarawak.

We are therefore amending the provisions in the States of Malaya, Singapore and Sabah, and giving power to the Yang di-Pertuan Agong to replace the Sarawak Ordinance by means of an Order which would enact legislation on the lines of that in force in the other regions. The Order will be laid before Parliament and will be subject to its approval or annulment.

The main amendments now proposed are designed to standardize the exemp-

tion period—which was previously a maximum of four years in Sabah, but five years elsewhere in Malaysia—and to link the exemption period to expenditure on fixed capital assets in the form of factory and machinery as foreshadowed in the White Paper.

Singapore's pioneer industry legislation is due to expire on 20th April, 1965 and because it is the Government's intention and policy that there should be equal incentives to industrialisation throughout Malaysia the Singapore legislation is being extended, with certain amendments, for a further three years. Before the three-year period is over, it is intended that a Malaysian enactment will be introduced to replace all the existing laws.

The main change from the proposals in the White Paper as regards expenditure limits is the removal of a minimum expenditure requirement for the two-year initial exemption period.

The object of pioneer industry legislation is to encourage the manufacture of new products where these are not being manufactured at all, or where present manufacturing capacity is inadequate. This involves the building of factories and the installation of machinery, often on a large scale, and often also involving the investment of foreign capital on a joint venture basis.

The expenditure limits in the White Paper were regarded as more realistic than those prevailing in the existing laws and were intended to ensure that relief was only given where worthwhile investments in new industrial capacity were made. It has, however, been represented that to introduce a sizeable expenditure limit at the initial stage might effectively deprive from any possibility of relief the small business, set up with domestic capital, which though not equipped with a considerable amount of expensive machinery, is making a worthwhile contribution to the desired expansion of manufacturing activity. While the main object is to encourage large-scale manufacture, smaller and in some cases ancillary manufacturing activities also have a part to play in the provision of more employment, and in assisting in the

production of manufactured goods for the Malaysian market and for export.

The revised scale of expenditure on factory and machinery is:

Qualification for:

- 2 years' tax exemption = no minimum
- 3 years' tax exemption = \$ 250,000
- 4 years' tax exemption = 500,000
- 5 years' tax exemption = 1,000,000

There is a further point here. As foreshadowed in the White Paper, the Federal Treasury is taking powers in the Modification Order and in this Bill to exercise an overriding authority over the issue of pioneer industry certificates so as to ensure standardisation of practice throughout Malaysia. In general, this power will be exercised at the time of processing the original application and it is not the intention that further checks will be made when a certificate is extended merely because of the incurring of further fixed capital expenditure.

A somewhat technical proposal in the Bill will make it possible to allow a follow through of exemption where the pioneer company is the subsidiary of a holding company. At present the exemption of pioneer company profits and the dividends paid out of them is a one-stage exemption.

Where the pioneer company's dividends are received by the holding company and then redistributed as dividends of the holding company, no exemption applies to the second distribution and the pioneer company's exemption is thus frustrated. As in many cases, pioneer industry applicants have been specifically asked to set up a separate company and manufacture only pioneer products, it is considered reasonable to ensure that pioneer industry exemption will be fully effective and the necessary provisions are accordingly proposed.

Another major change proposed in the White Paper is not dealt with in this Bill but will be included in the next batch of legislative amendments. I refer to the proposal for introducing a system of enhanced capital allowances as an alternative to tax exemption. In general, this would be less expensive

to the revenue and in some cases such relief might actually be preferred by the applicant. Such relief might, for example, be allowed in marginal cases which do not appear to justify a tax holiday.

As I have said, this change which impinges directly on the provisions of the various income tax enactments will be introduced on the next occasion that income tax changes are made.

I would wish to remind the Honourable Senators that this Bill is subject to the amendment which has been indicated in the amendment slip, which I believe is already in the hands of the Honourable Members, and therefore since this amendment will be regarded as part of the Bill, I shall not move any amendment in Committee.

Enche' S. O. K. Ubaidulla: Mr President, Sir, the other day in the Lower House, when the Pioneer Industries Bill was debated, the Honourable Minister of Commerce and Industry, replying to the Honourable Tuan Haji Rahmat of Johore Barat, observed that it was not always possible for pioneer products to be cheaper than imported articles. I do not know what else the Honourable Minister said. It may be unfair on my part to come to conclusions by reading that one sentence in the newspaper, but it would not be wrong, Sir, on my part to academically discuss a very vital matter which the Honourable Tuan Haji Rahmat of Johore Barat raised. I was not very happy also with a further note the Honourable Minister of Commerce and Industry added to his reply. He is supposed to have said that the Government always took the price factor into consideration when dealing with applications for pioneer certificates. To my mind, Sir, that was not strong enough as people would expect it to be.

Sir, I for one firmly believe that granting pioneer status would be of no tangible benefit to the country if price and quality factor is not made the most important consideration. This should also apply to any industry that seeks one benefit or another from the Government. Sir, one may argue that if pioneer products are not cheaper

other advantages, like saving foreign exchange, are there. This is offset by the expatriation of profit, because most of the industries are in collaboration with foreign capital. One may again say that an industry offers employment opportunity. Highly mechanised industries employ negligible manpower. Even if you concede to the factor of employment opportunity, this is offset by the loss of Customs revenue in cases of industries to whom we give tariff protection. When a pioneer or ordinary industry produces its article that is not cheaper than the imported one, it can be tolerated only when it exports its products and thereby earns foreign exchange. This is the benefit in return which the industry can offer for the benefit that it enjoys. Most of the pioneer products do not reach the export market. If tariff protection is coupled with quality control, the situation will take care of itself and there will be more exports out of the country. Experience in many countries that have recently industrialised has shown that, taking advantage of tariff protection, some have produced very poor quality goods.

May I, Sir, in conclusion say that an industry, whether pioneer or otherwise, which is enjoying tax relief and receiving tariff protection and produces articles of poor quality—not competitive in price and incapable of finding an export market—is nothing but an industry of exploitation.

Enche' Yeoh Kian Teik: Mr President, Sir, in rising to support this Bill I also disagree with the Honourable Enche' Ubaidulla on the question of price and quality control. The Honourable the Minister of Commerce and Industry has always stressed the importance of quality in our local products, especially those made by pioneer companies. Now, on the question of price, I personally know that there are various products in this country, made by pioneer companies, which cannot compete with products imported from elsewhere, particularly Japan. I would like to illustrate one particular product, i.e. plywood. The cost of plywood manufactured by a company here is, to my surprise, higher

than the cost of imported plywood although the Japanese companies import their plywood from Malaysia, the Philippines and elsewhere. They bring the logs to Japan, manufacture them there, and send them back to this country at a price lower than the cost of locally-manufactured plywood. It is not a question of Malayan companies being inefficient or the workmanship being inferior; it is a question of dumping. Therefore, I do not agree with the Honourable Enche' Ubaidulla, when he says that the price factor and quality control should be the main consideration in granting pioneer status to any company. I suggest that the Government should, where possible, consider the question of dumping by foreign countries into the Malayan market. Sir, I support the Bill.

Enche' Tan Siew Sin: Mr President, Sir, the Government is fully conscious that in its drive to encourage industrialisation it is also essential to ensure that the price and the quality of the goods produced in Malaysia are right. There is no doubt about that.

Honourable Members may be aware that in regard to the question of quality the Government intends to establish a Standards Institute—I cannot recall the exact name—the idea of which is that it should act as a regulator of manufactured goods, to ensure, as has been done in other countries, that the products produced by home industries reach the required minimum standard.

In regard to the question of price, I think the position is rather more complicated. In fact, my Honourable friend, Enche' Yeoh Kian Teik, I think, has answered my Honourable friend, Enche' Ubaidulla, rather well, because the Government will always try its best to ensure that manufacturers do not take advantage of the protection given to them by selling at unduly inflated prices. The odd case can occur where it is not possible to ensure that the prices of home products are lower than that of imported ones.

Enche' Yeoh Kian Teik has referred to the question of dumping. Obviously, if a foreign manufacturer were to try to break a domestic manufacturer by

dumping his goods here, i.e. by selling his goods below cost, it is clearly impossible for the home manufacturer to compete with this sort of practice. If it does, I think it would not exist. No country in the world, I think, has been able to ensure that the prices of its domestic products are in every case lower than that of imported goods. If that were so, you do not need a Tariff Board. Even countries as large as the United States of America find it necessary, in spite of their enormous domestic markets, to erect a very high protective wall in order to ensure the survival of their home industries. As I have said, the Government will do its very best to ensure fair prices of consumer goods, but it obviously cannot guarantee that in every case such prices will be lower than those of imported ones; at the same time in very many cases the people of this country have found that in spite of industrialisation the products of our home industries have compared very favourably with those of imported goods, both in terms of price and quality.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr Speaker in the Chair)

Clauses 1 to 3 inclusive ordered to stand part of the Bill.

First Schedule ordered to stand part of the Bill.

Second Schedule ordered to stand part of the Bill.

Third Schedule ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

THE FINANCE (ESTATE DUTY) BILL, 1965

Second Reading

Dato' T. H. Tan: Mr President, Sir, I beg to move that a Bill intituled, "an

Act to vary the laws in force in Malaysia relating to Estate Duty" be read a second time.

Dato' Y. T. Lee: Dato' Yang di-Pertua, saya menyokong.

Enche' Tan Siew Sin: Mr President, Sir, this Bill is designed to implement some of the proposals relating to estate duty referred to in my Budget speech last November.

The ultimate objective in the case of the older direct taxes levied in Malaysia is to embody each of these in a single Malaysian enactment which will replace the regional laws. This, however, is a complicated task and, apart from the fact that there is heavy pressure on the Legal Department, there are also a number of technical and administrative difficulties to contend with. For the present, therefore, we are pursuing the more limited objective of amending the respective existing laws in various particulars so as to achieve a material measure of harmonization in the course of amending the main provisions in the direction indicated in the White Paper on the subject.

The main changes now proposed are intended to raise the exemption limit to \$25,000 and harmonize the rates of duty, and we are doing this by amending the relevant provisions of the Ordinances in the States of Malaya, Singapore, Sabah and Sarawak by means of section 4 of the present Bill.

The existing exemption limit is \$10,000 in all of Malaysia except Sarawak where the somewhat mediaeval limit of \$1,000 prevails. In view of our declared objective of encouraging the growth of home ownership, it would be incongruous to have an exemption limit so low that almost any house passing on death would be subject to estate duty and this is an added justification, if any were needed, for raising the exemption limit so that the smaller estates will be completely free from duty.

The new limit will, in fact, reduce the estates liable to duty to well under half the number which were liable under the existing limits. The reduction

The Ministry of Health (Head 24) requires a sum of \$5.7 million in order to meet the increased expenditure under Personal Emoluments as a result of the recent increase in salaries and allowances of the staff of the Ministry, particularly doctors, dentists, clerks and hospital attendants.

A sum of \$2.86 million is required by the Royal Malaysia Police (Heads 40 and 66R) mainly for the purpose of paying subsistence allowances to members of the Police Force on duty in the Borneo States, and also for meeting the cost of constructing Dexion type temporary accommodation for the Police Force in Sabah pending the completion of their permanent accommodation.

The Ministry of Home Affairs (Head 72) requires an additional sum of \$1.5 million to meet security expenditure in the Borneo States as the sums approved earlier have been found to be inadequate as well as to meet the cost of certain essential equipment supplied to members of the Vigilante Corps.

The Postal Services Department (Head 61) requires an additional sum of \$0.95 million mainly for the purpose of paying arrears and salaries as a result of the revision of salaries awarded to the uniformed staff, and also for meeting the increased cost of mail conveyance due to the increased volume of postal traffic.

Dato' Sheikh Abu Bakar bin Yahya: Honourable Dato' President, Sir, I take this opportunity to voice my support on the submission of this Bill into this House. I would just like to comment on Head S. 71, of the Bill with regard to the Low Cost Housing Programme. Sir, a few days back the Honourable Mr Khaw Kai-Boh, Minister of Local Government and Housing, stated at the opening of the Kulim Low Cost Housing Scheme that there was indeed a real need of "high-density" flats rather than semi-detached houses.

I fully agree with the Honourable Minister concerned. The population of the Town Council of Johore, which is about five miles square, has increased

from 75,000 to about 80,000 or 90,000 persons. The town proper has been enlarged and many houses and shops had been constructed by private concerns, thus beautifying the locality.

There are also two housing flats constructed a few months back in the heart of the Town Council itself. It is a beautiful structure of two buildings, each edifice consists of 15 storeys and consists in all of 381 units. The rent, I understand, when given out to members of the public, will not exceed \$45 per unit per month. The cost of these flats is within a region of \$3 million and was, I believe, loaned by the Federal Government to the State Government. The building itself was completed about six months or so ago.

But what surprised me, Sir, was that the flats are still vacant and unoccupied. Taking the rent at a round figure of \$40 instead of \$45, the monthly rent for the flats would amount to \$15,240 per mensem, and for a period of six months the rent would therefore be equalled to \$91,540.

In other words, Sir, the State has lost an amount of \$91,540 on account of these flats being left vacant, and also \$3 million of the Federal money lying idle. As a matter of fact, Sir, I have received 1 or 2 letters in my capacity as a Member of Parliament, containing all sorts of allegations on the matter, but as these letters were unsigned—they were anonymous letters—I threw them into the waste paper basket. But the fact remains, Sir, that the flats had been completed for some months past and still they are unoccupied.

As one of the taxpayer Members of this House, Sir, I would therefore respectfully ask the Minister concerned as to what has happened in this matter, because it concerns not only the State but also the Federal finance. Thank you, Sir.

Dato' T. H. Tan: Mr President, Sir, the Supply Bill before the Senate today makes a number of provisions for the Armed Forces and the Police. In rising to support these provisions, I have no doubt that in the course of

1965 further additional changes will be required. I say this because there is no indication that our Indonesian enemy really desires peace although they profess it. Only a few days ago the Government revealed the dastardly killing of eight of our soldiers in Kota Tinggi and the continuance of Indonesian attempts at landing on our shores. Perhaps, Sir, the most disgusting aspect of the situation is revealed in the White Paper entitled "A Plot Exposed" laid before the House today. This booklet adds, in my mind, the blackest pages to the history of Malaysia. Never again will Ahmad Boestamam, Dr Burhanuddin, Aziz Ishak, Dato' Raja Hanifah, Hussain Yaacob and Ishak Haji Mohamed ever be able to raise their heads high in our Malaysian community. They have condemned themselves by their own traitorous actions; nor will the people of Malaysia again be deceived by their respective political parties, namely, the P.M.I.P., the Socialist Front and the National Convention Party. These Parties now have no just claim to be loyal to our King and country. No amount of professions of innocence can ever cleanse these Parties of their involvement with enemy agents and of their guilt. The White Paper reveals not only Malaysian involvement in a treasonable plot but clearly exposes Indonesian initiative to use disloyal Malaysians to destroy our nation.

Mr President, Sir, our Government must deal with subversives firmly, especially in the light of this exposure and of the revelation by our Prime Minister a few days ago of the creation by Communist China of a huge fund amounting to something like \$140 million (Malayan) for subversive activities in Malaysia, obviously in aid of Indonesian efforts to destroy us. In this connection, it is to be noted that it is the Opposition parties in Malaysia that are concerned in the Indonesian plot. The various Opposition parties denied that they were involved; they disclaimed any knowledge of the receipt of funds from Indonesian agents. I would like the people of Malaysia to bear in mind that the Opposition party leaders now under

detention were popularly elected by the members of their respective Parties. In other words, those leaders had the support of their Parties. So it is futile for the Opposition parties to try to hoodwink the people of Malaysia by disclaiming knowledge of their Parties' involvement in the Indonesian plot to destroy us.

Mr President, Sir, I urge the Government to deal with these subversive Opposition leaders and their parties with the utmost severity that our national security demands. (*Applause*).

Enche' Tan Siew Sin: Mr President, Sir, I am sure my colleagues in the Government will appreciate the concern shown by the last Senator who spoke, namely, Dato' T. H. Tan. We are, of course, aware of the seriousness of the situation, and we will take whatever measures that are necessary and practicable.

My Honourable friend, Dato' Sheikh Abu Bakar, refers to the delay in the allocation of flats in Johore Bahru. I understand this is a matter for the State Government—in fact, the power is vested in the State Government—and I would, therefore, suggest that he takes up the matter with the Johore Government.

Dato' Y. T. Lee: Mr President, Sir, while on this Supplementary Supply Bill, I am surprised to see that a very small sum had been allocated under the Ministry of Defence. I say this because we are undergoing a very serious crisis at the present moment.

Mr President, Sir, some startling facts of high treason by Enche' Aziz, Enche' Ishak, Dato' Hanifah and company, top leaders of the Socialist Front, National Convention Party and the Pan-Malayan Islamic Party have been disclosed during the session of the Dewan Ra'ayat that ended on Friday last.

If there is any doubt in the mind of anyone over the White Paper there should be none at all after seeing the film of the conspirators. Such treacherous acts by the Socialist Front and the Pan-Malayan Islamic Party top leaders cannot be condoned in any

country. There is complete chaos in the rank and file of these Opposition parties. They do not know which one of the leaders to follow. One half of the members advocated a middle left policy, but the extremists went so far as to conspire with the enemy to destroy Malaysia. The extremists have got such a hold on their parties that it would be difficult for their leaders to control them. This was evidenced at the Batu Road disturbances recently.

Mr President, Sir, the Socialist Front and the Pan-Malayan Islamic Party have been infiltrated by enemy agents for subversive activities. The conspirators had made full confessions of their diabolical acts and Members of Parliament had the opportunity of witnessing the interrogation on the screen.

The attempt by the Socialist Front Members to debate the White Paper throws the Front in very poor perspective.

Surely, Sir, the Socialist Front and the Pan-Malayan Islamic Party leaders are not so innocent of these fifth column activities committed by their leaders.

Why, then, one may ask, should the Socialist Front leaders asked in the Lower House to view "with grave concern the march towards totalitarianism in Malaysia"? Mr President, Sir, I would say that this is the Front's Masters' voice.

Recently a top Socialist Front leader said in the Selangor State Assembly that the Socialist Front was against Indonesian aggression and was prepared to condemn it. But, unfortunately, other Front Members did not share his view. They walked out of the Assembly when a motion condemning Indonesian aggression was brought up.

Now, Sir, Socialist Front members have contradicted themselves so often on important issues that it is difficult to reconcile their stand. Questions have been asked time and again: "Is the Socialist Front for or against Indonesian aggression?"

With the recent exposure there is no doubt that the Socialist Front and the

Pan-Malayan Islamic Party are working in league with Soekarno.

Mr President, Sir, I take this opportunity, in this House, to warn the Government not to hesitate to take drastic actions against these enemy agents. (*Applause*).

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time.

Third Reading

Dato' T. H. Tan: Mr President, Sir, I beg to move that the Supplementary Supply (1964) Bill be read a third time and passed.

Dato' Y. T. Lee: Sir, I beg to second the motion.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read the third time and passed.

Mr President: Meshuarat ini di-tang-gohkan sa-hingga pukul 2.45 petang ini.

Sitting suspended at 1 p.m.

Sitting resumed at 2.45 p.m.

(Mr President in the Chair)

THE LOAN (LOCAL) (AMENDMENT AND EXTENSION) BILL

Second Reading

Dato' T. H. Tan: Mr President, Sir, I beg to move that the Loan (Local) (Amendment and Extension) Bill be read a second time.

Mr President, Sir, domestic loans for which sinking fund provision is made are at present issued under the Loan (Local) Ordinance, 1959. This Ordinance which originally fixed the authorised ceiling for domestic loans issued under section 3 (1) of the Ordinance at \$300 million has provision for such a ceiling to be raised by the authority of a resolution of the Dewan Ra'ayat. At present the maximum sum which can be raised under this section amounts to \$900 million. It is now considered that the remaining amount which can be raised under this financial limit would not cover the programme of loan raisings in 1965. Furthermore, part of the financing of

the First Malaysian Plan which is now under preparation will be affected by domestic loans. As such, it is necessary to revise the limit by a further \$300 million. It is further considered that the authorisation for revising this limit by resolution is not desirable and that any further sum required to be raised beyond this limit should be provided for by the section itself rather than by resolution. Accordingly, Clause 3 of the Bill amends section 3 (1) of the Loan (Local) Ordinance, 1959, to provide that the total sum which may be raised shall not exceed \$1,200 million.

With the establishment of Malaysia it is considered necessary to extend the scope of the Ordinance to the States of Singapore, Sarawak and Sabah. This is provided for by Clause 2 of the Bill.

Dato' Y. T. Lee: Dato' Yang di-Pertua, saya menyokong.

Enche' Ahmad bin Haji Taff: Dato' Yang di-Pertua, saya bangun menyokong Rang Undang² ini, kerana dengan ada-nya Rang Undang² ini membolehkan Kerajaan mengadakan pinjaman² wang dari luar negeri, mithal-nya termasuk juga negeri² Singapura, Sarawak dan Sabah. Dengan ada-nya pembolehan meminjam wang ini akan menggalakkan lagi berbagai² perusahaan yang mungkin mendatangkan kema'moran kepada negeri terutama ketika ini di-mana negeri berkehendakkan sangat hasil² untuk membiayai atau membelanjai pentadbiran Kerajaan. Tetapi dalam pada itu, Dato' Yang di-Pertua, kalau di-beri peluang, saya suka mengambil peluang di-sini supaya Kerajaan berhati² dengan keadaan² yang terjadi dalam negeri di-mana bukan sahaja kita menghadapi musuh yang mungkin mengurangkan peluang² kita untuk menggalakkan perusahaan dan sa-bagai-nya dari luar negeri, tetapi juga musuh² yang bergerak dari dalam negeri.

Di-sini, Dato' Yang di-Pertua, saya merasa terpaksa menerangkan pandangan dan fahaman yang di-bawa oleh sa-orang Ahli Yang Berhormat dari kawasan Bungsar, yang sungguh pun mewakili kawasan ini tetapi dudok-nya di-Singapura, yang di-keluarkan pada bulan Februari hari Ahad 28 yang

lepas, di-mana Ahli Yang Berhormat ini menyeru Kerajaan Persekutuan dan Kerajaan² Negeri juga supaya mengelakkan Lembaga Perniagaan British atau tegas-nya British Board of Trade menahan pengeluaran atau pun export barang² kain benang dari Singapura ka-Britain. Ahli Yang Berhormat itu, Dato' Yang di-Pertua, sekarang nampak-nya sedang giat membuat persiapan melalui Kongres Persatuan Perniagaan Kebangsaan tegas-nya National Trade Union Congress supaya dapat menahan pekerja², terutama sa-kali di-pelabohan, dari menurunkan barang² British dari kapal². Untuk mendapatkan kejayaan dalam gerakan yang merbahaya ini, pekerja² dengan samesti-nya kelak akan di-hasut dengan perkara² yang burok terhadap Britain dan British.

Dato' Yang di-Pertua, pada pendapat saya, chara yang di-jalankan saperti ini dengan menggunakan pekerja² untuk melaksanakan satu sikap yang merbahaya terhadap negara, terutama sa-kali negara sahabat kita saperti Britain, bagi faedah yang tidak begitu mementingkan pada ketika ini sa-masa kita menghadapi anchaman, boleh di-anggap saperti fahaman yang singkat dan mungkin mendatangkan perkara yang lebeh burok daripada yang baik atau dari yang berguna. Sama ada perbuatan ini di-jalankan dengan sengaja atau tidak sengaja, ini boleh di-anggap sa-bagai satu perbuatan—satu chara—untuk melemahkan semangat dan moral tentera² British yang sekarang ini bersama² dengan tentera dari negeri² Commonwealth yang lain dengan askar² kita juga mempertahankan ke-daulatan Raja² dan negara Malaysia kita. Pada fikiran biasa pun saya rasa payah kita boleh dapat atau pun per-chaya² yang sikap perjuangan daripada askar² British ini jika ada-nya sikap dari kita sendiri yang sa-akan² bermusoh terhadap barang² dari negeri-nya, saperti saya katakan negeri British tadi, di-mana pula kita berharap orang² negeri itu berjuang nyawa untuk keselamatan negeri kita.

Saya suka juga mengingatkan bahawa Ahli Yang Berhormat ini pada satu masa dahulu di-tahan di-Singapura kerana fahaman kominis-nya dan dengan terbentok-nya Malaysia serta

dengan sangkaan salah mengerti dari-pada pihak Kerajaan dan ra'ayat, maka beliau telah di-bebaskan dan di-beri peluang kembali dalam keluarga ra'ayat Malaysia. Maka mengapa pula beliau pada kali ini tidak memberi peluang kepada negara kita berunding dengan Britain sa-chara biasa peringkat national dan apa-kah perlu-nya seperti Singapura sekarang ini bergopoh gapah hendak membuat sekatan atau pun ban barang² British itu terutama sa-kali pada ketika ini pada hal, kalau tidak salah pada pendapat saya, benda ini maseh berjalan perundingan-nya antara Malaysia dengan Britain.

Saya sa-bagai sa-orang ra'ayat Malay-sia, sa-bagai sa-orang pekerja yang tinggal di-Singapura, saya juga sentiasa berharap dan bersimpati dengan per-usahaan, seperti perusahaan textiles ini, atau pun lain² perusahaan yang ber-kehendakkan pinjaman wang luar negeri supaya Singapura akan men-dapat penyertaan yang baik daripada lain² negeri, terutama sa-kali Britain, tetapi tidak-lah pula sampai hingga boleh mendatangkan perasaan permu-sohan kepada orang², terutama sa-kali orang² British, apa lagi pada ketika kita menghadapi ancaman ini. Ta' tahu-lah, kalau Ahli Yang Berhormat yang mengemukakan perkara ini—dari kawasan Bungsar tadi, dapat mem-buktikan sikap-nya yang boleh dia menanamkan perasaan permusohan antara kaum pekerja² kita dengan ra'ayat British. Saya percaya seluruh ra'ayat Malaysia sekarang sedar akan ancaman negeri kita.

Kita tahu, tentera² musuh dan peng-khianat telah pun berada di-dalam wilayah negeri kita dan Britain pula sekarang ini, dengan sebab berpegang tegoh kepada perjanjian² tentang per-kara pertahanan—ta' mengira per-belanjaan, ta' mengira keselamatan, askar²-nya menyahut seruan pertahan-an negeri kita ini.

Chadangan yang di-buat oleh Ahli Yang Berhormat ini dalam perkara hendak memboycott, menahan barang² British di-pelabohan² di-mana sa-balek-nya pula askar² British dan askar² Malaysia akan menurunkan dan me-mungghah perkakas² tentera untuk per-tahanan negara di-mana juga askar²

British dan family-nya akan tersekat daripada barang² kegunaan negeri-nya dan sementara itu tentu-lah juga dengan berjalan-nya sekatan ini, barang² daripada negeri lain seperti dari negeri Communist China, tentu akan sampai dengan banyak-nya, kerana ini tidak ada sekatan bagi pekerja² untuk menurunkan-nya.

Saya berharap Kerajaan dapat me-nimbangkan sendiri di-mana letak-nya penghargaan dari satu negara yang kechil lagi baharu yang di-anggap oleh negeri seperti Britain dan lain² kalau kita membenarkan sikap yang sa-bagini. Di-sini, saya suka menyatakan, Dato' Yang di-Pertua, dalam perkara perselisihan di-dalam perniagaan tex-tiles dan lain²-nya, Singapura sa-olah² bersikap seperti dictator, atau bersikap tidak adil dan tidak di-sangka ber-tindak supaya menuju satu jalan dengan sa-hala, atau one way traffic. Soal-nya, Dato' Yang di-Pertua, sama ada perselisihan ini sengaja di-timbul-kan sa-masa sa'at yang genting ini. Sa-tahu saya, chuma lepas bulan July tahun 1963 sahaja baharu Singapura menjalankan perusahaan² seperti bagini, tetapi yang aneh-nya dalam masa yang singkat, Singapura dapat mengadakan, atau menyediakan berbagai² jenis pakaian buatan daripada textiles, sama ada daripada benang atau pun dari-pada kapas, untuk di-export ka-luar negeri. Kita perlu ingat bahawa Singa-pura juga ada membawa masuk, atau pun mengimport sa-bahagian besar daripada jenis² pakaian yang sa-rupa dengan ini dari Hong Kong.

Dato' Yang di-Pertua, dengan tidak bertujuan menentang siapa², bahawa barang² yang sa-rupa ini yang datang-nya dari Communist China juga ada banyak di-bawa masuk ka-Singapura. Tambahan lagi, Dato' Yang di-Pertua, dengan Singapura mendapat sokongan daripada Kerajaan Pusat, telah berjaya mengemukakan satu lagi sekatan² atau ban ka-atas barang² dari Holland, kalau ta' salah di-bawah lesen yang tertentu—specific import—di-mana di-buat, kerana sa-olah² ini sa-bagai denda, kerana barang² dan persediaan² yang di-berikan oleh negeri ini yang di-namakan credit facilities yang di-beri oleh Belanda kepada negeri Indo-nesia, tetapi bagaimana pula dengan

negeri² yang lain yang ada perhubungan yang rapat, lebih rapat dengan Indonesia?

Di-sini, Dato' Yang di-Pertua, saya suka menarek perhatian Ahli² Yang Berhormat di-dalam Dewan ini kepada negeri yang di-namakan Communist China di-mana bantuan, galakan dan pimpinan dan berbagai² perjanjian dan persetujuan untuk berkonfrantasi dengan tujuan hendak mena'alok dan menghanchorkan negeri kita Malaysia, tetapi sa-hingga sekarang ini belum ada bunyi dari sa-orang pun daripada Ahli² Pembangkang, baik dari Singapura, atau pun lain²-nya, supaya di-adakan tindakan, atau pun menyekat barang² daripada negeri ini, tegas-nya daripada negeri Communist China.

Pada bulan August tahun lepas, Menteri Kewangan Singapura berkata bahawa sekatan, atau pun ban yang di-kenakan kepada barang² British tidak menyusahkan Singapura, kerana konon-nya sa-bahagian barang² ini ada di-perbuat dalam negeri dan yang lain-nya boleh di-dapati daripada negeri² lain.

Dato' Yang di-Pertua, dengan adanya sekatan yang di-kenakan kepada barang² yang datang dari Britain dan Holland, apa-kah lain negeri pula yang di-tujukan oleh Menteri Kewangan itu apakala dia mengatakan boleh berharap kepada negeri lain. Saya chuma dapat menamakan negeri yang saya tahu banyak orang² yang datang dari negeri² Communist China dan sa-masa sembilan bulan dalam tahun 1963 didalam kenyataan-nya menerangkan—Malaya membawa masuk barang² daripada Communist China yang berjumlah sa-banyak \$54 million harga barang² makanan dan Singapura pula membawa masuk, dalam masa sembilan bulan tahun itu mengikut kenyataan-nya lebih kurang \$153 million, dalam tahun 1963. Bagitu juga dalam masa sembilan bulan itu—tahun 1964—Malaya membawa masuk daripada negeri Communist China \$80 million dan Singapura membawa masuk barang² berharga sa-banyak \$137 million. Dengan ini menunjukkan bahawa sungguh pun Communist China dengan terang-nya membantu Indonesia, sama ada dengan fikiran, perbuatan dan per-

kataan untuk hendak mengganyang Malaysia—negeri ini juga ada-lah menjadi satu customer yang besar kepada kita. Dengan melalui penukaran wang, atau pun penukaran wang luar negeri (foreign exchange) kita dengan tidak sedar telah memberi dan membolehkan lekas-nya ranchangan mengganyang dan menghanchorkan Malaysia ini dibuat melalui Indonesia.

Dengan ini, Tuan Yang di-Pertua, saya harap Kerajaan Pusat, terutama sa-kali Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri, dapat mengambil perhatian perkara² yang bagini. Saya tidak keberatan memberi fikiran menyokong chadangan membuat sekatan atas barang², baik dari Britain atau Holland, kalau sa-kira-nya langkah ini di-ambil chara adil jika lain² negeri yang terang² bershubahat dengan Indonesia untuk mengganyang kita berbuat sa-demikian. Jadi, dengan itu, Tuan Yang di-Pertua, dengan sokongan saya kepada Bill ini untuk membolehkan kita mendapat pinjaman dari luar negeri, saya merasa sudah patut kita bersama² memberi sokongan untuk kemewahan dan kema'amoran negara kita. Terima kaseh.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill. Bill considered in Committee.

(Mr President *in the Chair*)

Clauses 1 to 5 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Schedule ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment read the third time and passed.

THE EXTERNAL LOANS (SINGAPORE GOVERNMENT AND BODIES CORPORATE) BILL, 1965

Second Reading

Dato' T. H. Tan: Mr President, Sir, I, beg to move that the Bill intituled, "An Act to authorise the Government of the Federation to guarantee any loan raised by the Government of the State of Singapore or by certain bodies

corporate and to provide for matters connected therewith" be read a second time.

Sir, by virtue of Article 112B of the Federal Constitution, the Government of the State of Singapore may, with the approval of the Federal Government, raise an external loan under the authority of the law of that State. A foreign lender usually requires a Central Government guarantee for any loan made available to the State Government of Singapore or to any other body corporate in the Federation. At present there is legislation enabling the Federal Government to provide a guarantee only in respect of loans raised from the International Bank for Reconstruction and Development by Singapore and other bodies corporate in the Federation. The legislative authority in question is the Modification of Laws (International Bank and Guarantee Loans) (Extension) Order, 1965. As the Singapore Government and bodies corporate like the Central Electricity Board are also exploring the possibility of raising external loans from other external sources, there is a need for legislation providing for the giving of a guarantee by the Federal Government in respect of such loans. The External Loan (Singapore Government and Bodies Corporate) Act, 1965, which is now before this House provides that any external loan raised by Singapore by virtue of Article 112B of the Federal Constitution and any external loan raised by any body corporate to which this Act applies may be guaranteed by the Federal Government. The Bill is, therefore, primarily enabling in scope.

The Bill empowers the Government to give financial and other guarantees in respect of external loans to the Singapore Government and bodies corporate and when such guarantees have been given to control other borrowing by that Government or the bodies corporate concerned. The Bill also provides that, if at any time, it appears that the borrower may be likely to be unable to discharge any of its obligations to the lender, then the Yang di-Pertuan Agong may give directions to the borrower which it must comply with. In the event that any

payment is made by the Federal Government to fulfil a guarantee under this Act there is provision under Clause B to recover from the borrower any sums which have been paid out under such a guarantee. It will be noted, therefore, that the powers of the borrower are correspondingly circumscribed to that extent.

Any agreement entered into by the Federal Government under this Bill as guarantor is normally required to be laid before the House of Representatives. There is also a similar requirement in respect of statements of any sums paid under the guarantee.

The Bill also includes provisions necessary to meet various other requirements in respect of external loans, such as the determination of disputes by arbitration and to confer specific statutory exemption in respect of taxation and exchange control.

The principal restriction, which applies to the borrower, is the so-called "negative pledge" contained in clause 10 (3). This clause provides, in effect, that no other external creditor may obtain prior security in respect of a loan where any loan from such a lender made under the Ordinance is outstanding. The provision means that neither the Singapore Government nor any body corporate may charge its assets to secure any external debt without the lender obtaining *pro rata* an identical charge in respect of any loan remaining outstanding from the State Government or body corporate.

Dato' Y. T. Lee: Dato' Yang di-Pertua, saya menyokong.

Enche' Ahmad bin Haji Taff: Tuan Yang di-Pertua, saya bangun menyokong Bill yang ada di-hadapan kita ini dan Bill saperti bagini tentu-lah diterima baik, terutama sa-kali oleh Kerajaan Singapura yang membolehkan Kerajaan Singapura bergerak lebih lancar untuk mendapat kema'amoran kapada negeri itu. Akan tetapi dalam pada itu dalam urusan² Kerajaan, oleh sebab banyak lagi kuasa² yang tertentu di-untokkan kerana Kerajaan Singapura sahaja, maka dalam perkara² saperti ini berkehendakkan sangat kerjasama yang rapat daripada Kerajaan Pusat,

maka saya berharap dengan ada-nya kelulusan Bill ini tidak akan tinggal begitu sahaja, bahkan ada pula langkah² daripada Kerajaan Pusat supaya mengadakan, sama ada pegawai atau pun Menteri atau Penolong Menteri yang berada di-Singapura, untuk memberi bantuan dalam perkara mentadbirkan perkara² yang seperti bagini.

Pada ketika ini, Tuan Yang di-Pertua, sa-bagaimana yang kita tahu, Menteri dari Kerajaan Pusat chuma dapat datang ka-Singapura melawat memberi nasihat² sa-kali sa-kala sahaja dan itu pun chuma makan masa lebeh kurang sa-hari atau lebeh²-nya dua hari. Jadi tinggal-lah keadaan di-Singapura sa-bagaimana biasa sahaja dengan mengikut sa-bagaimana yang di-bolehkan oleh Kerajaan tempatan di-situ sahaja. Dalam perkara² yang bagini, saya harap bukan sahaja memada² dengan lawatan Menteri dari sa-masa ka-masa, bahkan juga ada barangkali dahulu di-binchangkan hendak mengadakan Menteri Hal Ehwal Singapura yang telah di-tolak dengan alasan tiada payah, kalau di-buat begitu negeri Kelantan pun hendak begitu dan negeri² yang lain pun hendak juga. Akan tetapi negeri Singapura berbeza walau pun negeri-nya kechil chuma lebeh kurang 225 batu persegi besarnya, tetapi dari segi perhubungan dengan luar negeri, terutama sa-kali dari segi perniagaan boleh di-katakan sa-imbang dengan Tanah Besar, atau, Malaya dan dengan taraf pelabohan bebas-nya, terkenal ada kala²-nya lebeh daripada Malaya atau Tanah Besar sendiri. Jadi, saya rasa sa-patut-nya bagi menjaga nama baik Malaysia seluroh-nya, Kerajaan Pusat memberi fikiran untuk mengadakan kalau tidak pun Menteri, pegawai yang bertanggung-jawab yang tetap tinggal di-Singapura untuk memerhatikan perkara² itu supaya berjalan dengan baik. Ini-lah sahaja harapan saya, Tuan Yang di-Pertua, dan sa-kali lagi saya menegaskan saya menyokong Bill ini.

House in Committee.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Clauses 1 to 11 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

ADJOURNMENT *SINE DIE*

Dato T. H. Tan: Sir, I beg to move, that the Senate do now adjourn *sine die*.

Dato' Y. T. Lee: Sir, I beg to second the motion.

UCHAPAN PENANGGOHAN

GERAKAN² KESATUAN² SA- KERJA YANG MENGANCHAM NEGARA

Enche' Saidon bin Kechut: Tuan Yang di-Pertua, saya mengambil peluang mengemukakan Uchapan Penanggohan ia-itu satu perkara yang sangat mendukachitakan saya berhubung dengan hebat-nya gerakan² kesatuan² sa-kerja yang mengancham negara dengan chara bertindak, ia-itu dengan chara menjalankan kerja menurut peratoran atau *work to rule* dan ada yang mengancham hendak mogok dari satu kesatuan beraleh kapada kesatuan yang lain, tidak habis² sa-hingga pada hari ini. Saya memandangkan masa-alah kepentingan negara dalam masa dharurat ini sa-patut-nya lebeh utamakan, maka saya rasa satu perkara yang di-mushkilkan kenapa dalam masa zaman dharurat ini maka kesatuan² sa-kerja lebeh menghebatkan tindakan²-nya yang saya sendiri perchaya mungkin ada sa-suatu kuasa yang mendorong-nya. Dan langkah² yang di-jalankan oleh kesatuan sa-kerja dengan tidak mengendahkan kepentingan negara ini, boleh di-anggap sa-bagai satu sikap sabotage yang chuba mengancham keselamatan negara. Saya berasa sa-patut-nya bagi pihak Kerajaan chuba menerangkan betul² kapada kesatuan sa-kerja yang mengatakan bertindak dengan sa-chara bekerja dengan menurut peratoran ia-itu sama ada benar-kah mereka ini menurut peratoran atau pun

ta' menurut peratoran. Kalau biasa-nya kita tengok bagaimana yang berlaku di-Pejabat Pos Besar di-Ibu Kota ini, pekerja² yang menurut peratoran menulis satu surat register memakan masa sa-lama 20 minit, ini bukan-lah erti kerja menurut peratoran tetapi kerja perlahan² ia-itu go-slow yang mana kalau dengan sa-chara yang demikian di-lakukan benar² menyusahkan orang ramai berhari² berdiri, maka saya rasa harus-lah tindakan itu dibalas dengan tindakan juga, kerja dengan perlahan² di-bayar gaji juga harus dengan perlahan² atau dikurangkan gaji-nya. (*Tepok*).

Saya sendiri telah pun membuat sedikit sa-banyak tegoran dan beberapa orang membuat tegoran dengan sa-chara persaorangan dan ada juga akhbar² yang sama sa-pendapat dengan saya, mithal-nya saperti *Utusan Melayu* yang mementingkan soal negara, membuat tegoran dalam perkara mementingkan negara dalam masa dharurat ini. Tetapi tindakan² kesatuan sa-kerja yang berkenaan ini chuba memulaukan atau mengambil tindakan merendah²kan dan menghina²kan saperti mana surat² daripada akhbar *Utusan Melayu* yang berlaku di-Kelantan, pihak kesatuan sa-kerja Pejabat Pos di-situ tidak di-benarkan mengambil surat daripada pos box yang ada di-situ. Ini menunjukkan mereka sendiri tidak sedar dan tidak menaruh minat bahawa apa yang ditegor oleh orang² yang merasa bertanggung-jawab dalam soal ini, dan saya merasa dalam soal Kerajaan kita pada hari ini menjalankan segala tenaga dan usaha untuk kepentingan negara, patut-lah di-puji kerana di-dalam masa yang sulit ini Kerajaan sanggup juga berunding dan menawarkan beberapa tawaran untuk kepentingan kesatuan sa-kerja. Mereka harus-lah tahu kalau di-negeri² lain mereka tidak harus-lah mendapat tempat—mereka bertindak dengan chara mengancam ini tidak ada jalan perundingan melainkan mereka di-tembak mati sahaja.

Satu perkara lagi saya harap dalam perkara tindakan kesatuan sa-kerja ini kalau Kerajaan boleh mengadakan perintah berkurong yang melibatkan

orang ramai susah hendak keluar, susah hendak membeli barang², dalam soal kepentingan negara di-sebabkan tindakan kesatuan sa-kerja, Kerajaan saya berharap dapat mengadakan satu peratoran, sa-kurang²-nya menggantung kuasa² bertindak daripada kesatuan² sa-kerja dalam masa dharurat ini. Bukan saya katakan hendak menghamkan kesatuan tetapi menggantungkan kuasa² bertindak hanya mereka dibolehkan berunding dengan Kerajaan dengan sa-chara aman damai dan sa-chara bertolak ansor.

Satu perkara lagi, Tuan Yang di-Pertua, berhubung dengan janji² Kerajaan. Kalau Kerajaan telah berjanji dengan kesatuan² sa-kerja ini harus-lah Kerajaan pula menepati janji-nya dengan apa chara sa-kali pun.

Satu perkara lagi, Tuan Yang di-Pertua, saya berasa dukachita berhubung dengan kejadian yang berlaku baharu² ini, rusohan di-Ibu Kota Kuala Lumpur, dengan sebab perarakan yang di-anjarkan oleh Socialist Front. Bila pemimpin² mereka ditangkap maka mereka mengatakan Kerajaan kita tidak lagi mengadakan achara² berupa demokrasi atau pun kebebasan orang ramai. Jadi perarakan yang di-adakan ini dengan senjata² dibawa yang membahayakan orang ramai dengan satu tujuan, konon-nya hendak membela pemimpin² mereka. Walhal pemimpin² mereka yang kita tahu, telah pun membuat pengakuan sa-chara suka-rela telah pun dapat nikmat daripada penipuan mereka bukan sahaja mereka mengkhianati negara, tetapi mengkhianati parti-nya sendiri dengan mendapat wang bukan semuanya di-belanjakan untuk kepentingan parti-nya tetapi beberapa orang daripada mereka telah banyak membuat harta. Wang² yang mereka dapat ini, mereka beli tanah, beli kereta dan sa-bahagian kecil sahaja yang di-belanjakan oleh parti-nya dalam masa pilihan raya atau kepentingan yang lain². Jadi parti Pembangkang yang chuba mengadakan tunjok² perasaan dan chuba hendak menyokong pemimpin² mereka, mereka harus sedar. Kalau di-dalam Perikatan pemimpin² yang demikian kita tidak guna simpan lagi dan mereka di-hapuskan terus daripada perjuangan

parti. Tetapi parti Pembangkang hendak terima, kita pulangkan-lah kepada dia.

Tetapi soal-nya sekarang, satu perkara yang timbul dalam Dewan Ra'ayat, konon-nya mereka beralaskan Front Bertindak yang pada satu masa telah pun menggemporkan pejabat Kedutaan Indonesia dan juga merampas hak Jati Kosumo di-Maxwell Road. Ini harus mereka fikirkan benar² bahawa tindakan Front Bertindak hari itu ada-lah sa-bagai sa-orang kasteria, sa-orang perwira dan sa-orang perajurit yang mempertahankan negara-nya—bukan sa-bagai orang² daripada Socialist Front, atau Parti² Pembangkang yang lain, mereka ada-lah chuba hendak menderhaka dan sejarah harus menchatitkan yang mereka ada-lah penderhaka, tetapi Front Bertindak ini ada-lah kasteria yang sa-patut-nya mereka mendapat bintang² kehormatan Kasteria Mangku Negara, atau K.M.N. itu di-berikan kepada pemuda² yang berjiwa kasteria ini. (*Tepok*).

Jadi, untuk hendak mereka mengetahui tentang soal demokrasi berjalan, atau tidak, patut-lah mereka ini di-kurong. Sebab apa, orang yang sudah di-kurong itu ta' ada lagi dia dapat perasaan kebebasan dan demokrasi. Kalau kita bertanya sekarang kepada Ishak Haji Mohamed, kepada Dr Burhanuddin, kepada sa-siapa lagi yang sudah di-kurong, dia tahu sekarang harga kebebasan, kerana dia hendak berchakap di-dalam itu terkurong, macham burung di-dalam sangkar, erti-nya kebebasan-nya sudah habis. Jadi, orang² yang mengatakan, kita tidak ada kebebasan ini, harus dia di-kurong pula supaya dia tahu apa dia kebebasan dan saya berseru dalam soal ini, Tuan Yang di-Pertua, ia-itu segala perkara yang di-jalankan sa-bagai anchaman kepada negara ini, Kerajaan kita harus-lah mengadakan sekatan² yang lebeh ketat lagi supaya peluang² tidak akan dapat lagi di-jalankan oleh anasir² pengkhianat ini, dan kita harus-lah mengetahui benar² bahawa pehak² Pembangkang sedang mengadakan lagi persiapan² hendak membela pemimpin² mereka.

Saya rasa, Tuan Yang di-Pertua, ini sahaja-lah yang dapat saya sampaikan di-dalam Uchapan Penanggohan ini,

dan saya ucapkan ribuan terima kasih. (*Tepok*).

The Minister of Labour (Enche' V. Manickavasagam): Tuan Yang di-Pertua, bagi menjawab pandangan Ahli Yang Berhormat itu di-atas perkara yang di-sebutkan-nya tadi tentang persatuan² buroh, Kerajaan pun tidak puas hati di-masa dharurat sekarang, persatuan² ada mula² buat kerja work-to-rule, bukan sahaja work-to-rule, tetapi sampai go-slow. Jadi, saya boleh-lah beritahu kepada Ahli Yang Berhormat itu dan juga kepada Ahli² Yang Berhormat di-sini ia-itu Kerajaan yang di-pilih oleh ra'ayat ada-lah bertanggong-jawab bagi menjaga keselamatan negeri dan juga kesenangan kepada ra'ayat, dan sunggoh pun di-dalam Perlembagaan, ada di-beri jaminan, tiap² atoran, atau pun the right of citizen, tetapi kita meminta kepada kesatuan² supaya ingat tanggong-jawab mereka, lebeh² lagi di-dalam masa dharurat sekarang ini.

Kita tidak suka hendak buat apa² yang memberi kesusahan kepada orang², atau pun kita tidak mahu melanggar Perlembagaan, tetapi kita meminta kepada tiap² ra'ayat, sama ada daripada pekerja atau pun daripada majikan—gunakan Perlembagaan ini, dengan spirit itu dan jangan melebehi, dan jangan-lah memberi susah baik majikan atau pun buroh kepada ra'ayat, dan sa-bagaimana yang saya katakan tadi, kalau ini di-jalankan juga, kita sa-bagai Kerajaan mesti memberi jalan² menchari kesenangan kepada ra'ayat.

Lagi satu perkara yang di-sebutkan oleh Ahli Yang Berhormat tadi ia-lah siaran² akhbar. Sa-bagaimana tuan² semua tahu, akhbar di-dalam negara kita ini ada di-beri kebebasan dan di-benarkan berjalan saperti biasa, tetapi kita minta juga kepada akhbar² dan tiap² orang kalau ada bertanggong-jawab, ingat akan tanggong-jawab dan kewajipan-nya, semua kesulitan kita boleh di-atasi dan saya di-sini boleh mengatakan kepada Ahli Yang Berhormat itu ia-itu apa² perkara yang di-sebutkan-nya tadi ada-lah dalam timbangan dan saya fikir kesatuan² buroh boleh di-ingatkan, Kerajaan atau pun negara kita lebeh daripada diri sendiri.

Bagitu juga bagi pehak majikan, janganlah menyusahkan buroh sahaja kerana perkara ini mengenai kedua pehak dan kalau kedua pehak berfikiran demikian, pekerjaan saya pun senang di-jalankan dan Kerajaan pun demikian juga. Terima kaseh.

Enche' Abdul-Rahman bin Ya'kub: Tuan Yang di-Pertua, saya suka hendak memberi penjelasan sedikit berkenaan dengan perkara yang kedua yang telah di-timbulkan di-dalam Uchapan Penanggoohan oleh Ahli Yang Berhormat tadi. Sa-bagai sa-buah Kerajaan yang bertanggung-jawab, bukan sahaja untuk mengadakan kema'moran di-dalam negeri, tetapi juga bagi keselamatan negeri, keselamatan ra'ayat di-dalam negeri ini, maka Kerajaan Perikatan yang memerintah pada masa ini berasa perbuatan yang di-buat oleh Front Socialist baharu² ini, ada-lah satu tindakan yang keras untuk menentang dan menchabar Kerajaan, sa-balek-nya menchabar seluroh negara sa-hingga mereka sanggup menggunakan kekerasan. Perbuatan Front Socialist itu ta' ada banding-nya dengan perbuatan, saperti yang telah di-nyatakan tadi oleh Front Bertindak. Saya bersetuju, kalau saya jadi Yang di-Pertuan Agong, atau pun jadi Menteri, atau pun jadi Raja, saya beri dia K.M.N. itu—betul ini. Dia bertindak melawan Indonesia, kerana Indonesia mencheroboh kita, patut-lah kita beri—kalau saya ta' salah, dia ada bintang A.M.N., entah apa-kah yang dia sudah dapat lagi.

Di-sini, Tuan Yang di-Pertua, saya suka menegaskan bahawa Kerajaan Perikatan ada-lah bertanggung-jawab kepada ra'ayat jelata sakalian untuk menjaga keselamatan di-dalam negeri ini. Oleh sebab itu, Kerajaan bersedia menentang sa-barang apa rupa sahaja kekachauan, pencherobohan, atau pun apa juga yang lain-nya yang hendak membuat kachau-bilau di-dalam negeri ini, dengan sa-berapa daya upaya-nya, dengan menggunakan apa sahaja kuasa² yang ada di-beri oleh undang² pada masa ini, kepada Kerajaan, atau kepada Menteri—itu kita beri jaminan kepada ra'ayat, dan oleh sebab jaminan itu kita beri kepada ra'ayat, maka ra'ayat telah memilih kita dengan ramai-nya menjadi Ahli Dewan Ra'ayat

dan ra'ayat ketahu² bahawa Parti Perikatan dapat menjaga keselamatan dalam negeri ini. Kita tidak menchuaikan daripada menggunakan kuasa² yang telah di-beri oleh ra'ayat itu kepada kita.

Sa-terus-nya, Tuan Yang di-Pertua, saya suka hendak menerangkan untuk pengetahuan Dewan ini serba sedikit tentang peristiwa yang berlaku pada pagi 13 haribulan Februari, 1965, itu. Elok juga kalau saya terangkan kejadian yang telah berlaku beberapa hari sa-belum 13 haribulan Februari itu. Pehak Kerajaan telah mendapat ma'lumat, mendapat tahu, bahawa Socialist Front berazam hendak mengadakan tunjok-perasaan sunggoh pun kebenaran untuk mengadakan rally, procession, telah tidak di-beri oleh pehak polis. Permohonan Socialist Front telah di-tolak oleh Kerajaan oleh kerana memandang kepada keadaan yang ada pada masa ini ia-itu keadaan dharurat sa-bagaimana kita ketahu². Juga di-ketahu² bahawa chawangan² Socialist Front telah di-minta menghantar ahli² mereka ka-Ibu Kota untuk maksud tersebut tadi. Persiapan² untuk menentang pehak polis dengan chara kekerasan telah juga di-buat oleh Socialist Front, pada hal ahli² mereka dalam Dewan Ra'ayat berkata kita hendak mengadakan perjumpaan chara aman sahaja dan tidak dengan chara kekerasan.

Dua hari sa-belum daripada itu, Tuan Yang di-Pertua, beberapa orang ahli Socialist Front dari luar daripada Kuala Lumpur telah tiba di-sini untuk turut bersama² dalam tunjok-perasaan yang akan di-adakan itu. Nasib baik Kerajaan Perikatan bagitu chekap dan chergas, maka dua orang ahli parti itu telah di-tangkap kerana melekatkan chogan² kata di-bangunan² Ibu Kota. Itu-lah dengan ada-nya kerja keras pehak polis dan mereka² yang lain, ra'ayat² yang lain yang tidak mahu kepada perbuatan yang macham itu, maka dua orang daripada mereka telah di-tangkap sa-bagaimana yang telah saya sebutkan tadi.

Maka pada 12 haribulan Februari ahli² dari luar telah juga di-nasihatkan supaya menggunakan jalan² yang jarang di-pakai untuk memasoki ka-Kuala

Lumpur—ini dia daripada Socialist Front—itu ia-lah untuk mengelakkan daripada di-tahan oleh polis. Mereka tahu kalau mengikut jalan biasa polis sedia tunggu. Kerajaan sudah beri perintah kepada polis, polis sudah sedia di-mana jalan yang biasa di-pakai, polis telah bersedia. Mereka tahu perkara itu akan berlaku. Mereka gunakan jalan² yang lain yang tidak biasa di-pakai oleh orang. Tetapi pada pukul 2 pagi pada 12 haribulan Februari, 1965, POPO (Public Order Preservation Ordinance) telah di-kuat-kuasakan di-seluruh negeri Selangor, dan berikutnya 4 orang daripada ahli Socialist Front telah di-berkas di-bawah Section 73, Perenggan I Undang² Keselamatan Dalam Negeri. Ini sa-kali lagi menunjukkan kechergasan Pegawai² Polis kita dalam menjalankan tugas² untuk menjaga keselamatan dalam negeri ini.

Pada pukul 8.30 pagi beberapa kumpulan penyokong Socialist Front telah berhimpun di-hadapan Ibu Pejabat Socialist Front yang kita tahu dekat Batu Road yang menggunakan bangkai kepala lembu sa-bagai tanda dia itu, dan pada pukul 10 pagi pula 500-600 orang telah berada di-situ. Nyata-lah kepada pehak polis di-ketika itu bahawa kalau perkara ini di-biarkan begitu sahaja akan tentu berakibat burok dan akan merebak, harus juga, di-seluruh Malaya. Sudah menjadi tanggung-jawab, Tuan Yang di-Pertua, bagi pehak polis supaya bertindak seperti yang telah mereka perbuat pada pagi itu.

Untuk pengetahuan Ahli² Yang Berhormat Dewan ini sakalian, kalau-lah pehak polis tidak bertindak dengan chepat seperti yang telah mereka lakukan pada pagi itu, perkara itu akan merebak menjadi satu anchaman yang terbesar kepada keselamatan negara kita. Tindakan polis ini telah mengelakkan juga daripada terjadi-nya kemalangan. Begitu-lah kecekapan Pegawai² Polis kita dalam negeri ini. Saya suka menyatakan bahawa tidak ada satu pun kemalangan terjadi pada hari itu walau pun penduduk² di-Ibu Kota kita telah tergendala dalam urusan mereka sa-tiap hari oleh kerana ada perintah berkurong telah di-keluarkan. Perintah berkurong tersebut di-

kenakan supaya yang berkuasa dapat bertugas dengan senang dan lichen untuk menentang pehak² yang akan mencheroboh dan yang akan merosakkan keamanan kita.

Tuan Yang di-Pertua, saya suka menyatakan lagi bahawa pada pagi tersebut itu nampak-nya pemimpin² Socialist Front tidak lagi berdaya-upaya mengawal perhimpunan tersebut sebab perhimpunan itu telah pun di-pengarohi oleh anasir² jahat. Satu cherita yang kita dapat yang telah di-nyatakan oleh Yang Teramat Mulia Tunku Perdana Menteri dan Yang Berhormat Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, ia-itu sa-orang pemimpin besar dalam Socialist Front, Yang Berhormat Dr Tan Chee Khoon, telah chuba beritahu kepada polis: biar saya ka-hadapan, saya boleh uruskan perkara ini dan damaikan mereka itu. Dia ka-hadapan dia pun lenyap, polis chari di-mana dia pergi pada ketika itu tidak nampak lagi, polis susah hati takut dia kena dia orang itu lagi, dia sendiri pun tidak boleh control dengan dia orang itu, tetapi bagaimana pun beliau telah tidak mengaku perkara itu berlaku, sunggoh pun begitu saksi banyak dan polis telah memberi keterangan yang demikian menunjukkan apa yang telah berlaku ada-lah di-hasut oleh pehak yang jahat dalam negeri kita ini.

Kerajaan, terutama sa-kali Menteri yang berkenaan ia-itu Yang Berhormat Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, telah bertalu² dalam Dewan Ra'ayat dan di-luar Dewan Ra'ayat, kepada Press dan lain², menasihatkan supaya Socialist Front memechat ahli² mereka yang berupa subversive itu ya'ani berseuhkan parti itu. Kita bukan buat begitu sahaja. Kata Yang Berhormat Menteri yang berkenaan, dia dan Kerajaan boleh bantu pemimpin² yang betul² ta'at setia kepada negeri kita ini membasoh Socialist Front dengan syarat pemimpin itu mahu bekerjasama dengan Kerajaan. Kita mahu parti Pembangkang yang betul² mempunyai ta'at setia kepada negara ini. Satu parti Pembangkang yang kuat kerana kita perchaya kepada demokerasi. Tetapi dukachita-nya tawaran untuk membaiki parti Pembangkang itu daripada satu parti Kerajaan, tidak di-terima oleh

pehak Pembangkang—tidak di-terima oleh Socialist Front. Itu sangat² mendukachitakan. Kita ketahui-lah. Mereka di-control oleh orang jahat, maka mereka tidak ada daya-upaya. Jadi, akibat-nya daripada ini kita tidak boleh keluar daripada satu keputusan kita terpaksa mengutok Socialist Front. Ini satu Kerajaan yang baik, satu Kerajaan yang mahu bantu pemimpin, Pembangkang, membersehhkan parti—parti yang menentang Kerajaan. Tawaran tidak dapat di-buat kerana parti diseludupi oleh subversive. Apa keputusan yang kita ambil sa-lain daripada mengutok parti yang seperti itu. Kalau Socialist Front hendak menjadi sa-buah parti Pembangkang yang jujur dan di-hormati, maka hendak-lah parti itu membuang segala anasir² yang subversive yang sa-mata² menggunakan parti itu untuk kepentingan mereka sendiri atau pun untuk mengembangkan pergerakan² komunis dalam negara kita ini.

Akhir-nya, Tuan Yang di-Pertua, saya mengambil peluang ini menegaskan bahawa Kerajaan Perikatan berdiri dengan tegoh-nya di-atas dasar demokrasi. Ahli² Yang Berhormat sakalian terlebih ma'alum bahawa ada-nya parti Pembangkang itu dalam negeri kita ini ia-lah satu bukti yang tidak boleh ditentang²kan lagi bahawa demokrasi itu hidup dalam negeri kita ini. Ketidadaan parti Pembangkang itu bermata-lah negara itu di-bawah regime kuku besi seperti yang berlaku dalam Indonesia yang menggunakan demokrasi konon-nya, tetapi sa-chara Terpimpin. Kalau di-pimpin oleh Sukarno betul² agak-nya tidak apa-lah. Ini di-pimpin oleh Aidit. Ini penyakit besar.

Kerajaan ini tidak akan mengambil sa-barang tindakan terhadap Socialist Front seperti agak-nya yang di-kehendaki oleh Yang Berhormat Senator itu, bila dia naik marah tutup sahaja-lah Socialist Front kata-nya. Kita tidak akan buat gopoh² dengan tidak tentu fasal macham itu, kerana kita satu Kerajaan yang bertanggung-jawab. Sakira-nya parti itu bergerak mengikut undang² yang ada pada masa ini biarlah mereka bergerak, tetapi sa-balek-nya, kalau parti itu, pada dasar-nya,

bergerak luar daripada yang di-benarkan oleh undang² atau keluar boundary-nya itu, maka sudah menjadi kewajipan Kerajaan terhadap ra'ayat seluroh-nya dalam negeri ini—ra'ayat yang ta'at setia dalam negeri ini—mengambil tindakan yang sesuai. Apa dia tindakan yang sesuai itu bergantung kepada keadaan.

Saya harap keadaan yang sa-macam ini yang berlaku pada 13 haribulan Februari—Kerajaan berharap—tidak akan berlaku lagi, kerana jika berlaku lagi, kita tidak tahu siapa-kah hendak join Enche' Aziz Ishak atau pun Ishak Haji Muhammad bersama² makan sedap dan tidur sedap kata beliau—filem akan tunjok nanti—dia ada shower dan makan telur dua biji tiap² pagi dan lain². Siapa yang hendak masok ikut dengan dia itu jalan-lah pergerakan yang terkeluar daripada garisan undang², Yang Berhormat Menteri yang bertanggung-jawab boleh mengambil tindakan yang sesuai untuk mereka yang seperti itu tadi.

Jadi berkenaan dengan seruan Ahli Yang Berhormat itu supaya Kerajaan mengadakan persiapan yang lebeh ketat lagi, Kerajaan merasa di-tingkat ini ada kuasa² yang chukup untuk menentang anasir² jahat yang seperti itu. Tetapi yang penting sa-kali dalam keadaan bagini bukan sahaja ada-nya satu Undang² atas kertas. Apa yang menjadi kekuatan kita sa-lama ini ia-lah semangat ra'ayat yang tidak mahu di-pijak oleh apa anasir pun sama ada daripada luar negeri atau dalam negeri itu yang menjadi kekuatan Malaysia yang akan hidup, kita harap, sa-lama²-nya. Demikian-lah, Tuan Yang di-Pertua.

ADJOURNMENT *SINE DIE*

Mr President: Usul di-hadapan Majlis Meshuarat ini ia-lah ia-itu :

Majlis Meshuarat ini di-tanggohkan pada satu masa yang tidak di-tentukan.

Question put, and agreed to.

Resolved,

Majlis Meshuarat ini di-tanggohkan pada satu masa yang tidak di-tentukan.

Adjourned at 3.40 p.m.

WRITTEN ANSWERS TO QUESTIONS

MINISTRY OF AGRICULTURE AND CO-OPERATIVES

Improved techniques of padi planting and Irrigation Schemes in Sarawak

1. Enche' Andrew Jika Landau asks the Minister of Agriculture and Co-operatives to state:

- (a) when his Ministry will undertake to assist the padi planters in Sarawak by introduced techniques, of improved padi planting and double-cropping; and
- (b) whether Irrigation Schemes are under consideration for Sarawak similar to those of Malaya, and if so, when will they be implemented.

The Minister of Agriculture and Co-operatives (Tuan Haji Mohd. Ghazali bin Haji Jawi):

- (a) As agriculture is a State subject, my Ministry has no executive authority over the Department of Agriculture in Sarawak but the closest co-operation exists between the Director of Agriculture, States of Malaya and his counterpart in Sarawak to ensure that facilities for exchange of high yielding and disease resistant padi varieties, improved techniques of padi planting, etc., are made available to him. For example, selected varieties from the States of Malaya such as Siam 29, Serendah Kuning, Anak Naga and Radin Ebos have been introduced into Sarawak and are being tested there. The general lack of irrigation facilities, however, limit the possibilities of double-cropping in Sarawak;
- (b) as irrigation is also a State subject, all that my Ministry can do is to extend our co-operation to the Drainage and Irrigation Department in Sarawak. However, the Director of Drainage and Irrigation, States of Malaya will shortly be visiting Sarawak to look into the possibility of

seconding one of his engineers to Sarawak to assist in the investigation and planning of irrigation schemes in that State.

Sarawak Fishermen

2. Enche' Andrew Jika Landau asks the Minister of Agriculture and Co-operatives to state:

- (a) What feasible steps, if any, he intends to take to alleviate the pressing economic hardships of the Sarawak Coastal Native fishermen and to introduce modern methods of inshore or deep sea fishing, to replace the existing shallow water dragnets; and
- (b) whether he will introduce Fishing Co-operative Societies into Sarawak similar to those existing in Malaya and provide the necessary financial assistance to Sarawak fishermen for the purchase of fishing gear and fishing vessels.

Tuan Haji Mohd. Ghazali bin Haji Jawi:

- (a) As the Honourable Member is aware, financial provision has been made this year to set up a new Fisheries Department in Sarawak which will function under the direction of the Director of Fisheries, Malaysia, as fisheries is a federal subject. It is hoped to extend the Federal Fisheries Act to Sarawak to enable measures to be introduced to improve the livelihood of the Sarawak fishermen. As a first step facilities have already been provided to Sarawak fishermen to receive training in the two Marine Fisheries Schools in Malaya. In fact, in 1964, eleven Sarawak fishermen completed their training in simple navigation, engine maintenance and repairs and fishing techniques. It is hoped that by increasing the level of technology of the Sarawak fishermen, more modern methods of fishing can be gradually introduced to replace existing outmoded and uneconomic techniques;

- (b) As it is the policy of my Ministry to promote co-operatives and other rural institutions as effective instruments for improving the economic and social status of the primary producers, whether they be farmers or fishermen, it is, therefore, my intention to introduce fishermen's co-operative credit and marketing societies on the lines of those existing in the States of Malaya into Sarawak as part of a general plan to expand the scope of the co-operative movement in the Borneo States. Efforts will be made to extend the necessary financial assistance to Sarawak fishermen but the amount of funds available must depend on the financial situation of the country.

MINISTRY OF EDUCATION

Sabah Students

3. Dato' J. A. Angian Andulag bertanya kepada Menteri Pelajaran adakah Kerajaan akan mengadakan kelas² sekolah untuk membolehkan murid² yang tidak berjaya dalam Peperiksaan Sijil Rendah Cambridge belajar setahun lagi, kerana taraf Pelajaran di-Sabah ada-lah lebih rendah daripada taraf pelajaran di-negeri² lain dalam Malaysia dan kelas² ini akan memberi peluang kepada penuntut² yang tersebut itu meneruskan pelajaran-nya dengan tidak kira umur mereka dan tempoh yang di-tentukan bagi-nya.

Menteri Pelajaran (Enche' Mohd. Khir Johari): Kerajaan tidak-lah mempunyai ranchangan khas bagi mengadakan tempat untuk membolehkan murid² yang tidak berjaya dalam Peperiksaan Sijil Rendah Sabah mengulang pelajaran mereka sa-tahun lagi. Tetapi-nya segala pertimbangan telah dan akan terus di-beri untuk memberi peluang² kepada murid² mengulang pelajaran tersebut, jika ada tempat² kosong dalam darjah² Form III biasa. Juga, murid² yang tidak lulus itu tidak-lah di-halang oleh pihak Kerajaan memasoki sa-mula peperiksaan tersebut itu sebagai chalun bersendirinya.

Teachers' Housing in Sabah

4. Dato' J. A. Angian Andulag bertanya kepada Menteri Pelajaran adakah Kerajaan Pusat akan mengambil langkah hendak mengadakan rumah² bagi guru² sekolah di-Sabah kerana pada masa ini guru² itu terpaksa menumpang di-kedai² dan di-rumah² kampung, dan juga ada-kah Kerajaan akan menambah peruntukan wang untuk mendirikan sekolah² dan rumah² bagi guru² di-Sabah.

Enche' Mohd. Khir Johari: Kerajaan Pusat memang mempunyai ranchangan bagi mengadakan rumah² bagi guru² di-Sabah. Bagi maksud ini Kerajaan Pusat telah meluluskan di-bawah ranchangan bangunan yang ada sekarang ini satu ranchangan rumah guru² mengikut besar-nya sa-sabuaah sekolah.

Berkenaan dengan peruntukan wang bagi mendirikan sekolah² dan rumah² guru, maka tambahan² akan di-beri mengikut perkembangan pelajaran dan juga mengikut kemampuan negara.

MINISTRY OF FINANCE

Payroll Tax

5. Enche' S. P. S. Nathan asks the Minister of Finance whether he would favourably consider exempting trade unions which are non-profit making voluntary organisations from paying of payroll tax.

The Minister of Finance (Enche' Tan Siew Sin): An examination, which is nearing completion, is being made as to the various categories of organisations which may be exempt from payroll tax. The position of those bodies which are non-profit making, and which are exempt from income tax, will be borne in mind in such an examination.

MINISTRY OF HEALTH

Goitre cases in Selangor

6. Enche' S. P. S. Nathan asks the Minister of Health the number of cases of goitre in Selangor—particularly in Carey Island.

The Minister of Health (Enche' Bahaman bin Samsudin): 368 cases of goitre were seen and treated at the Government hospitals in Selangor in 1963. Figures are not available for Carey Island.

7. Enche' S. P. S. Nathan asks the Minister of Health, would the Minister institute an investigation to determine whether the higher incidence of goitre is related to lack of iodine in water supply in Carey Island.

Enche' Bahaman bin Samsudin: According to the report of the visiting Medical Officer of Carey Island no one in Carey Island has come forward with complaints of goitre to the Group Hospital on the Island. Therefore there is no point in instituting such an investigation as suggested.

MINISTRY OF HOME AFFAIRS

Police Band

8. Enche' Andrew Jika Landau asks the Minister of Home Affairs to state whether he would consider arranging for the Sarawak Constabulary Police Band to perform in the capital towns of the States of Malaya and for the Royal Malaysian Police Band to tour Sarawak and Sabah to perform for the benefit of the general public there and the Security Forces in particular.

The Minister of Home Affairs (Dato' Dr Ismail bin Dato' Haji Abdul Rahman): Yes, I will consider sending the Central Band of the Royal Malaysia Police to tour the Borneo territories and for the Band of the Sarawak Component of the Royal Malaysia Police to tour the States of Malaya when suitable occasions present themselves and provided that funds are made available to meet the cost of air transport.

The Royal Malaysia Police

9. Enche' Abdul Wahab bin Idus bertanya kepada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri:

- (a) berapa peratus ahli² Polis di-Raja Malaysia yang berpangkat rendah daripada satu² bangsa pada masa sekarang;

(b) berapa bilangan Inspekter daripada tiap² satu bangsa yang telah naik pangkat Penolong Penguasa Polis (A.S.P.) dalam tahun 1962 dan 1965;

(c) berapa peratus Inspekter² dan Penolong Penguasa Polis (A.S.P.) sekarang daripada bangsa Melayu.

Dato' Dr Ismail: Dukachita tidak dapat hendak memberi jawapan kepada soalan² yang tersebut di-atas, oleh kerana angka² yang menunjukkan bilangan anggota² Pasokan Polis di-Raja Malaysia, ia-itu mengikut bangsa, tidak pernah di-simpan. Sa-belum tertuboh-nya Malaysia, anggota² Pasokan Polis di-Raja Persekutuan Tanah Melayu, yang jadi warga negara Persekutuan ada-lah di-anggap sa-bagai bangsa "Malayan", dan dengan tertuboh-nya Malaysia maka anggota² Pasokan Polis di-Raja Malaysia yang jadi warga negara negeri ini ada-lah di-anggap sa-bagai bangsa "Malaysian".

MINISTRY OF LABOUR

Workmen's Compensation Ordinance: Review

10. Enche' S. P. S. Nathan asks the Minister of Labour when he intends to initiate action to amend the provisions relating to compensation awards under the Workmen's Compensation Ordinance, 1952.

The Minister of Labour (Enche' V. Manickavasagam): My Ministry is at present making a complete review of the Workmen's Compensation Ordinance, including the provisions relating to the amount of compensation payable. As soon as this review is completed, this matter will be referred to the National Joint Labour Advisory Council.

Awards

11. Enche' S. P. S. Nathan asks the Minister of Labour to give the number of workers killed from accidents in the course of being transported by lorries to work and the amounts of compensation paid to their dependants under the Workmen's Compensation Ordinance, 1952, during the year 1964.

Enche' V. Manickavasagam: In 1964, 16 workmen were killed from accidents in the course of being transported by lorries to work. In 2 cases, their dependants had accepted workmen's compensation amounting to \$10,200 but in the other 14 cases their dependants are pursuing their claims in Court for damages.

12. Enche' S. P. S. Nathan asks the Minister of Labour to give details of accidents to workers arising in the course of employment and compensation amounts paid under the Workmen's Compensation Ordinance, 1952, during 1964.

Enche' V. Manickavasagam: In 1964 there were 15,369 accident cases and the total amount of compensation paid was \$3,783,721. Details are as follows:

	No. of cases	Compensation paid
1. Temporary disability cases ...	14,104	\$ 797,434
2. Permanent-partial disability ...	935	1,371,037
3. Permanent-total disability ...	29	102,105
4. Fatal ...	301	1,513,145

Dock Labour Board—Penang

13. Enche' S. P. S. Nathan asks the Minister of Labour the causes of delay in publishing the Report of ILO Expert on the prospects of establishing a Dock Labour Board for Penang, reported to have been submitted to Government, nearly two years ago.

Enche' V. Manickavasagam: Certain specific aspects of the ILO Expert's Report received in April, 1964 which needed further consideration are being studied by Government.

Unification of Malaysian Labour Laws

14. Enche' S. P. S. Nathan asks the Minister of Labour to state the action which the Central Government has taken to bring about a unification of Malaysian Labour Laws and the results.

Enche' V. Manickavasagam: The Central Government is in continuous consultation with the State Governments concerned on this matter and

wherever practicable action has been taken to extend the Malayan Labour Laws to the States of Sabah and Sarawak.

Workers' Housing Bill

15. Enche' S. P. S. Nathan asks the Minister of Labour to state when the Bill on Workers' Housing is likely to be presented to the House of Representatives, and if it is going to be delayed what steps he is taking to accelerate the process.

Enche' V. Manickavasagam: Certain aspects of the Workers' Housing Bill require further consideration and steps are being taken with a view to re-submitting the amended proposals to the National Joint Labour Advisory Council.

Social Survey by ILO Expert team

16. Enche' S. P. S. Nathan asks the Minister of Labour whether the Government has any plans to invite an ILO expert team to undertake a factual social survey to establish minimum living standards for Malaysian workers in view of current wave of agitation by workers for stable and, if possible, rising living standards.

Enche' V. Manickavasagam: Government has, from time to time, taken steps to invite experts from the United Nations Agencies, including the ILO, to advise on the various measures for bettering the living standards of the people in this country. Wherever practicable the recommendations of these experts have been implemented. It is not considered necessary to invite a team specifically for this purpose.

Land acquisition and displaced workers

17. Enche' S. P. S. Nathan asks the Minister of Labour, whether he is aware of the plight of over 2,000 plantation workers who are threatened with unemployment as a result of land acquisition around Batu Tiga, earmarked for the new State Capital.

Enche' V. Manickavasagam: I am aware that, as a result of land acquisition by the State Government around

Batu Tiga, the workers employed in that area will be affected.

18. Enche' S. P. S. Nathan asks the Minister of Labour whether he could inform this House what steps he had taken to ameliorate the plight of these workers and whether he can give an assurance that alternate employment will be given to those displaced and to provide compensation to the aged workers and other dependants of workers.

Enche' V. Manickavasagam: Every step including alternative employment would be taken to minimise the difficulties of the affected workers. I am in contact with the Selangor State Government which is also aware of the problem.

Functions of a Political Secretary

19. Enche' S. P. S. Nathan asks the Minister of Labour, to inform this House whether it is the legitimate function of a Political Secretary of a Minister to interfere in industrial disputes and wage negotiations.

Enche' V. Manickavasagam: No.

20. Enche' S. P. S. Nathan asks the Minister of Labour, were there any Government orders issued to officers of the Industrial Relations Department to take instructions from Political Secretaries.

Enche' V. Manickavasagam: No.

MINISTRY OF TRANSPORT

Keningau Airport

21. Dato' J. A. Angian Andulag bertanya kepada Menteri Pengangkutan apa-kah langkah² yang akan di-ambil untuk meluaskan dan membuboh minyak tar pada lapangan kapal terbang di-Keningau supaya kapal² terbang besar dapat turun di-situ untuk membawa barang² keperluan yang akan di-hantar ka-Pensiangan dan Sepulot yang berhampiran dengan sempadan Indonesia, kerana lapangan udara tersebut tidak boleh di-gunakan dalam musim hujan dan dengan kerana itu langkah² serang balas tidak

dapat di-buat jika berlaku sa-suatu serangan dari pihak luar negeri, walau pun ranchangan² seperti ini tidak dimasukkan dalam Buku Merah Ranchangan Lima Tahun.

Menteri Pengangkutan (Dato' Haji Sardon bin Haji Jubir): Belum ada ranchangan untuk meluaskan dan membuboh minyak tar pada lapangan kapal terbang di-Keningau, tetapi perkara ini ada dalam perhatian Kementerian ini daripada satu masa ka-satu masa.

MINISTRY OF WORKS, POSTS AND TELECOMMUNICATIONS

Water Supply in Carey Island

22. Enche' S. P. S. Nathan asks the Minister of Works, Posts and Telecommunications whether he is aware that water supply to the inhabitants of Carey Island is derived from wells within the island and as such it is not satisfactory and inadequate, and if so, whether he would consider taking suitable measures to provide adequate supply of water and thereby ensure proper public health.

The Minister of Works, Posts and Telecommunications (Dato' V. T. Sambanthan): I am aware of the water situation on Carey Island but the whole of Carey Island is an oil palm estate and the supply of water to this estate is at present the responsibility of the management.

PRIME MINISTER'S DEPARTMENT

Voluntary Confession of a PMIP Leader

23. Enche' Andrew Jika Landau asks the Prime Minister to state:

- (a) what Constitutional steps if any he proposes taking with regard to the voluntary confession of the Vice-President of the P.M.I.P. Malaya that his political organisation had received a considerable sum of money from the Jakarta regime to contest in the Malayan General Elections in 1964; and

(b) whether he would consider instituting an enquiry into the matter, so that if it is proved beyond reasonable doubt appropriate action can be taken against the M.Ps involved.

The Prime Minister: This matter is under consideration and appropriate action will be taken against the person in question when investigation, which

is being made now, has been completed. Confession itself is not conclusive proof of his guilt, and these confessions involve others as well. Therefore great care must be taken before the Government can decide on action to be taken against this and other persons.

The above also applies to (b) of the Honourable Member's question.